

15 • 2013

Ενημερωτικό Δελτίο Бюллетень Bulletin

Διακοινοβουλευτική Συνέλευση Ορθοδοξίας
Межпарламентская Ассамблея Православия
Interparliamentary Assembly on Orthodoxy

20 ΧΡΟΝΙΑ Δ.Σ.Ο.
20 ЛЕТ М.Α.Π.
20 YEARS I.A.O.

ΔΙΑΚΟΙΝΟΒΟΥΛΕΥΤΙΚΗ ΣΥΝΕΛΕΥΣΗ ΟΡΘΟΔΟΞΙΑΣ
Τεύχος 15, 2013

ΤΟ ΕΝΗΜΕΡΩΤΙΚΟ ΔΕΛΤΙΟ αποτελεί έκδοση της Διακοινοβουλευτικής Συνέλευσης Ορθοδοξίας και διανέμεται δωρεάν μεταξύ των μελών της.

Επιμέλεια κειμένων: Κώστας Μυγδάλης, Λίλη Βαρτανιάν, Μαρία Μπακάλη
Επιμέλεια έκδοσης: Αριστοτέλης Πατρικαράκος, Νάγια Μήλιου

МЕЖПАРЛАМЕНТСКАЯ АССАМБЛЕЯ ПРАВОСЛАВИЯ
Выпуск 15, 2013

БЮЛЛЕТЕНЬ является изданием Межпарламентской Ассамблеи Православия и распространяется бесплатно среди членов Ассамблеи.

Ведущие редакторы: Костас Мигдалис, Лили Варданыян, Мария Бакали
Редакторы выпуска: Аристотелис Патрикаракос, Ная Милью

INTERPARLIAMENTARY ASSEMBLY ON ORTHODOXY
Issue 15, 2013

BULLETIN is published by the Interparliamentary Assembly on Orthodoxy for free distribution between Assembly's members.

Editing: Kostas Mygdalis, Lily Vardanyan, Maria Bakali
Publication Supervision: Aristotelis Patrikarakos, Nayia Miliou

15 • 2013

Ενημερωτικό Δελτίο
Бюллетень
Bulletin

Διακοινοβουλευτική Συνέλευση Ορθοδοξίας
Межпарламентская Ассамблея Православия
Interparliamentary Assembly on Orthodoxy





ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ
СОДЕРЖАНИЕ
INDEX

- 7 ΕΙΣΑΓΩΓΙΚΟ ΣΗΜΕΙΩΜΑ
7 ОТ ИЗДАТЕЛЯ
7 EDITOR'S NOTE
- 9 19Η ΓΕΝΙΚΗ ΣΥΝΕΛΕΥΣΗ ΤΗΣ Δ.Σ.Ο.,
Πράγα, 26 - 29 Ιουνίου 2012
- 17 19-АЯ ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ МАП,
Πράγα, 26 - 29 июня 2012г.
- 25 19TH I.A.O. GENERAL ASSEMBLY,
Prague, 26 - 29 June 2012
- 32 ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗ ΤΗΣ ΔΙΕΘΝΟΥΣ ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΑΣ ΚΑΙ ΤΩΝ ΠΡΟΕΔΡΩΝ ΤΩΝ ΕΠΙΤΡΟΠΩΝ ΤΗΣ Δ.Σ.Ο.,
Αθήνα, 9 - 10 Οκτωβρίου 2012
- 33 ЗАСЕДАНИЕ МЕЖДУНАРОДНОГО СЕКРЕТАРИАТА И ПРЕДСЕДАТЕЛЕЙ КОМИССИЙ МАП,
Αφίνας, 9 - 10 октября 2012г.
- 34 MEETING OF THE I.A.O. INTERNATIONAL SECRETARIAT AND COMMITTEE CHAIRPERSONS,
Athens, 9 - 10 October 2012
- 36 ΕΠΙΣΚΕΨΗ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΑΣ ΤΗΣ Δ.Σ.Ο. ΣΕ ΗΠΑ ΚΑΙ ΚΑΝΑΔΑ,
16 - 22 Νοεμβρίου 2012
- 38 ВИЗИТ ДЕЛЕГАЦИИ МЕЖПАРЛАМЕНТСКОЙ АССАМБЛЕИ ПРАВОСЛАВИЯ В США И КАНАДУ,
16 - 22 ноября 2012
- 40 VISIT OF A DELEGATION OF THE I.A.O. TO THE USA AND CANADA,
16 - 22 November 2012

- 42 **ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗ ΤΗΣ ΔΙΕΘΝΟΥΣ ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΑΣ ΚΑΙ ΤΩΝ ΠΡΟΕΔΡΩΝ ΤΩΝ ΕΠΙΤΡΟΠΩΝ ΤΗΣ Δ.Σ.Ο., ΣΥΝΕΔΡΙΟ ΜΕ ΘΕΜΑ: «Η κοινωνική διάσταση των μονοθεϊστικών θρησκειών»,**
Κων/πολη, 2 - 5 Μαρτίου 2013
- 42 **ЗАСЕДАНИЕ МЕЖДУНАРОДНОГО СЕКРЕТАРИАТА И ПРЕДСЕДАТЕЛЕЙ КОМИССИЙ МАП, КОНФЕРЕНЦИЯ НА ТЕМУ: «Социальное измерение монотеистических религий»,**
Стамбул (Константинополь), 2-5 марта 2013г.
- 43 **MEETING OF THE I.A.O. INTERNATIONAL SECRETARIAT AND COMMITTEE CHAIRPERSONS, CONFERENCE WITH SUBJECT: «The social dimension of monotheistic religions»,**
Istanbul, 2 - 5 March 2013
- 46 **ΠΑΡΟΥΣΙΑ ΚΑΙ ΣΥΜΜΕΤΟΧΗ ΤΟΥ ΓΕΝΙΚΟΥ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΚΑΙ ΤΟΥ ΠΡΟΕΔΡΟΥ ΤΗΣ ΓΕΝΙΚΗΣ ΣΥΝΕΛΕΥΣΗΣ ΤΗΣ Δ.Σ.Ο. ΣΤΗΝ ΟΛΟΜΕΛΕΙΑ ΤΗΣ ΔΙΑΚΟΙΝΟΒΟΥΛΕΥΤΙΚΗΣ ΣΥΝΕΛΕΥΣΗΣ ΤΗΣ ΕΥΡΑΣΙΑΤΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ,**
Αγ. Πετρούπολη, 10 - 12 Απριλίου 2013
- 47 **ПРИСУТСТВИЕ И УЧАСТИЕ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ И ПРЕЗИДЕНТА ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ МАП В РАБОТЕ МЕЖПАРЛАМЕНТСКОЙ АССАМБЛЕИ ЕВРАЗИЙСКОГО ЭКОНОМИЧЕСКОГО СООБЩЕСТВА,**
Санкт-Петербург, 10 - 12 апреля 2013г.
- 47 **PARTICIPATION OF THE I.A.O. SECRETARY GENERAL AND THE PRESIDENT OF THE GENERAL ASSEMBLY TO THE GENERAL ASSEMBLY OF THE INTERPARLIAMENTARY ASSEMBLY OF THE EURASIAN ECONOMIC COMMUNITY,**
St. Petersburg, 10 - 12 April 2013
- 48 **ΣΥΝΑΝΤΗΣΗ ΤΟΥ ΓΕΝΙΚΟΥ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΚΑΙ ΤΟΥ ΠΡΟΕΔΡΟΥ ΤΗΣ ΓΕΝΙΚΗΣ ΣΥΝΕΛΕΥΣΗΣ ΤΗΣ Δ.Σ.Ο. ΜΕ ΤΟΝ ΠΑΤΡΙΑΡΧΗ ΜΟΣΧΑΣ ΚΑΙ ΠΑΣΩΝ ΤΩΝ ΡΩΣΙΩΝ Κ.Κ. ΚΥΡΙΛΛΟ,**
Αθήνα, 2 Ιουνίου 2013
- 49 **ВСТРЕЧА ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ И ПРЕЗИДЕНТА ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ МАП СО СВЯТЕЙШИМ ПАТРИАРХОМ МОСКОВСКИМ И ВСЕЯ РУСИ КИРИЛЛОМ ,**
в Афинах 2 июня 2013 года
- 49 **MEETING OF THE SECRETARY GENERAL AND THE PRESIDENT OF THE GENERAL ASSEMBLY OF THE I.A.O. WITH PATRIARCH KYRILL OF MOSCOW AND ALL RUSSIA,**
Athens, 2 June 2013
- 50 **20Η ΕΠΕΤΕΙΑΚΗ ΓΕΝΙΚΗ ΣΥΝΕΛΕΥΣΗ ΤΗΣ Δ.Σ.Ο. «Κοινοβουλευτική Δημοκρατία – Χριστιανισμός – Ορθοδοξία: αξίες και έννοιες»,**
Αθήνα, 26 Ιουνίου - 1 Ιουλίου 2013
- 51 **20-ая ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ МАП НА ТЕМУ: «Парламентская демократия и христианство: православные ценности и смыслы»,**
Афины, 26 июня - 1 июля 2013г.
- 53 **20TH ANNIVERSARY I.A.O. GENERAL ASSEMBLY, «Parliamentary Democracy – Christianity – Orthodoxy: values and concepts»,**
Athens, 26 June - 1 July 2013
- 54 **ΤΑΥΤΟΤΗΤΑ, ΣΚΟΠΟΙ ΚΑΙ ΔΙΑΡΘΡΩΣΗ**
- 54 **ИДЕНТИЧНОСТЬ, ЦЕЛИ И СТРУКТУРА**
- 54 **IDENTITY, AIMS AND STRUCTURE**





ΕΙΣΑΓΩΓΙΚΟ ΣΗΜΕΙΩΜΑ

Το τρέχον έτος 2013 η Διακοινοβουλευτική Συνέλευση Ορθοδοξίας (Δ.Σ.Ο.) εορτάζει τα είκοσι χρόνια από την ίδρυσή της. Είναι μια επέτειος ιδιαίτερα τιμητική για τα Κοινοβούλια και τους Κοινοβουλευτικούς που συμμετέχουν, αλλά και για όλο τον ορθόδοξο κόσμο.

Σειρά εορταστικών εκδηλώσεων έχουν προγραμματισθεί και ήδη είναι σε εξέλιξη για φέτος και το 2014, με πρώτη την εκδήλωση της Κωνσταντινούπολης που περιελάμβανε τη συνεδρίαση της Διεθνούς Γραμματείας με τη συμμετοχή των Προέδρων των Επιτροπών και συνέδριο με θέμα: «Η κοινωνική διάσταση των μονοθεϊστικών θρησκειών».

Η πανηγυρική ετήσια Γενική Συνέλευση πραγματοποιείται στην Αθήνα από 27 έως 30 Ιουνίου 2013 στο Ελληνικό Κοινοβούλιο με κεντρικό θέμα: «Κοινοβουλευτική Δημοκρατία – Χριστιανισμός – Ορθοδοξία: αξίες και έννοιες».

Οι εορτασμοί για την ίδρυση της Δ.Σ.Ο. συμπίπτουν άλλωστε με την επέτειο των 1700 χρόνων από την έκδοση του Διατάγματος των Μεδιολάνων, το οποίο είναι το πρώτο που αναφέρεται στην ανεξιθρησκία, κομβικό για την μετέπειτα πορεία του χριστιανισμού.

Η εικονογράφηση του παρόντος τόμου αναφέρεται στην ζωή και το έργο του Μεγάλου αυτοκράτορα, θεμελιωτή του χριστιανισμού του Αγίου Κωνσταντίνου.

Στο θεματολόγιο του τόμου, εκτός των άλλων, περιλαμβάνεται και ρεπορτάζ από την επίσκεψη της Δ.Σ.Ο. σε ΗΠΑ και Καναδά και τις δραστηριότητες που αναπτύχθηκαν εκεί, όπως και στις συναντήσεις που πραγματοποιήθηκαν.

Καλή Ανάγνωση

ΟΤ РЕДАКТОРА

В текущем 2013 году, Межпарламентская Ассамблея Православия (МАП) отмечает двадцать лет с момента своего создания. Это особая честь для парламентов и парламентариев, которые в ней участвуют, а также для всего православного мира.

Проведение ряда торжественных мероприятий уже запланировано и находится в процессе организации в текущем году и в 2014г. Первые из этих мероприятий уже состоялись в Стамбуле (Константинополь), а именно заседание Международного Секретариата, с участием председателей комиссий и конференция на тему: «Социальное измерение монотеистических религий».

Юбилейная ежегодная Генеральная Ассамблея будет проходить в Афи нах с 27 по 30 июня 2013г., в Греческом Парламенте по центральной теме: «Парламентская демократия и христианство: православные ценности и смыслы».

Торжества по случаю основания МАП совпадают с юбилеем 1700 лет со дня принятия Медиоланского указа, который был первым, в котором говорилось о толерантности - ключевом для последующего развития христианства.

Иллюстрации к настоящему выпуску бюллетеня, в числе другого, включают в себя репортаж о визите МАП в США и Канаду, о мероприятиях и встречах, которые там состоялись.

Приятного чтения!

EDITOR'S NOTE

The present year 2013, the Interparliamentary Assembly on Orthodoxy (I.A.O.) is celebrating twenty years since its establishment. It is an anniversary greatly honouring the participating Parliaments and their Members, as well as the world and Orthodoxy.

A series of festive events have been scheduled and are already in progress, as well as for 2014, having as an initial event the meeting of the I.A.O. International Secretariat and the conference with subject: "The social dimension of monotheistic religions" held in Istanbul.

The festive annual General Assembly will be held in Athens, from 27 to 30 June 2013 at the Hellenic Parliament with subject: «Parliamentary Democracy – Christianity – Orthodoxy: values and concepts».

The I.A.O.'s celebrations since its foundation coincide with the anniversary for the 1700-years since the issuance of the Edict of Milan, the first reference to religious tolerance and which paved the way for Christianity to spread worldwide.

The issue's illustrations depict the life and work of the Great Emperor, Saint Constantine, founder of Christianity.

This issue contains, inter alia, an extended report from the I.A.O. visit to the U.S.A. and Canada, as well as the activities and meetings realized during this visit.

Enjoy your reading



*The Colossus of Constantine, acrolithic statue,
Capitolini Museum, Rome*

19η Γενική Συνέλευση

Πράγα, 26 – 29 Ιουνίου 2012

«Προκλήσεις δημοκρατίας σε περιόδους παγκόσμιας οικονομικής κρίσης»

Με επιτυχία έλαβαν χώρα οι εργασίες της 19ης Γενικής Συνέλευσης της Διακοινοβουλευτικής Συνέλευσης Ορθοδοξίας (Δ.Σ.Ο.), στην Πράγα της Τσεχίας στην οποία συμμετείχαν είκοσι έξι κοινοβούλια και ομάδες βουλευτών από διάφορες χώρες. Η Τελετή Έναρξης της Γενικής Συνέλευσης πραγματοποιήθηκε στη Γερουσία της Δημοκρατίας της Τσεχίας και την κήρυξη έναρξης των εργασιών έκανε ο Πρόεδρος της Επιτροπής Νομικών και Συνταγματικών Υποθέσεων της Γερουσίας της Δημοκρατίας της Τσεχίας κ. Miroslav Antl. Κατά την ομιλία του τόνισε μεταξύ των άλλων ότι «... Η συνεργασία μεταξύ των Χριστιανών είναι απαραίτητη προϋπόθεση για την υιοθέτηση μιας κοινής στάσης απέναντι στα προβλήματα που αντιμετωπίζουμε σήμερα, όπως η οικονομική κρίση και οι προκλήσεις για τη δημοκρατία, δηλαδή το βασικό θέμα συζήτησης στις εργασίες της 19ης Γενικής Συνελεύσεώς σας. Είναι ένα εξαιρετικά επίκαιρο θέμα, και είναι σημαντική η συνάντηση των Κοινοβουλευτικών από τόσο πολλές χώρες...». Χαιρετισμό προς τους συνέδρους απύθυνε ο Μακαριώτατος Αρχιεπίσκοπος Πράγας, Μητροπολίτης Τσεχίας και Σλοβακίας κ. Χριστόφορος. Αναφορικά με την Συνέλευση ανέφερε: «...Είμεθα πεπεισμένοι ότι η Ολομέλειά σας θα εμβαθύνει στις αξίες της Χριστιανικής Ανατολής. Η οικονομική κρίση, όπως και όλες οι υπόλοιπες κρίσεις, έχει ως αίτιο την υποτίμηση ή και την παντελή απουσία των ηθικών πνευματικών αξιών, άνευ των οποίων ο Χριστιανικός μας πολιτισμός, καθώς επίσης και οι εδραιωμένοι στο Χριστιανισμό Ευρωπαϊκοί κρατικοί θεσμοί θα έχουν ένα αβέβαιο μέλλον.

Ας ευλογεί λοιπόν ο Κύριος τη συνάντησή σας, και ας σας συνοδεύει με την αγάπη του για τον άνθρωπο. Η Διάσκεψη της Πράγας θα καταγραφεί με χρυσά γράμματα στην ιστορία της Ολομελείας σας. Και σε εμάς, στην Τσεχία και τη Σλοβακία, θα προσκομίσει πνευματική εγρήγορση και τη χαρά της φιλικής σας παρουσίας στον κύκλο των δημοκρατικών κρατών όλου του κόσμου.».

Ο τοπικός βουλευτής κ. Jaroslav Foldyna, ο οποίος συνέβαλε στην διοργάνωση της Συνέλευσης ως ο μόνος ορθόδοξος χριστιανός κατά το θρήσκευμα καιρέτισε με θερμά λόγια την παρουσία των βουλευτών.

Κατά την εναρκτήρια ομιλία του ο Πρόεδρος της Γενικής Συνέλευσης κ. Sergei Popov τόνισε μεταξύ άλλων: «...Η συνάντησή μας αυτή υλοποιείται στη φιλόξενη γη της Τσεχίας, στην οποία έδρασαν οι αδελφοί από τη Θεσσαλονίκη, ο Κύριλλος και ο Μεθόδιος, οι οποίοι ξεπέρασαν τα σύνορα, τα πολιτισμικά εμπόδια, και σήμερα έχουμε μπροστά μας το ζήτημα της κρίσης, του τρόπου υπέρβασης της κρίσης και διαφύλαξης της δημοκρατίας. Οι Σλοβάκοι και οι Τσέχοι ήταν από τους πρώτους Σλαβικούς λαούς, που ασπάστηκαν την Ορθοδοξία και διδάχτηκαν την εκκλησιαστική Σλαβονική γραφή από τους μεγάλους Φωτιστές των Σλάβων, τον Κύριλλο και τον Μεθόδιο, οι οποίοι ήρθαν στις χώρες μας το 863. Όπως θα γνωρίζετε, το επόμενο έτος θα είναι επετειακό και θα αφορά στο έργο των Αγίων αυτών στη γη της Τσεχίας.

Οι πολιτικοί της Τσεχίας, η κοινή γνώμη της Τσεχίας, με πολύ μεγάλο ενδιαφέρον παρακολουθεί τα ζητήματα της Πανευρωπαϊκής Συνεργασίας, καθώς επίσης και την πρόωθηση εποικοδομητικού διαλόγου μεταξύ των χωρών μας.

Θα ήθελα να εκφράσω τις ευχαριστίες μας προς τους διοργανωτές αυτής της συνάντησης, τους εκπροσώπους της Γερουσίας της Τσεχίας, οι οποίοι δημιούργησαν τις βέλτιστες συνθήκες για τη συζήτηση κρίσιμων, περίπλοκων θεμάτων της ημερήσιας διάταξης.

Θα ήθελα επίσης να συγχαρώ τους νεοεκλεγέντες κοινοβουλευτικούς, μια και σε πολλές χώρες είχαμε προσφάτως εθνικές εκλογές, με αποτέλεσμα την ανανέωση της σύνθεσης των εθνικών αντιπροσωπειών, οι οποίες συμμετέχουν στο έργο της ΔΣΟ.

Επίσης, θα ήθελα να εκφράσω τις ευχαριστίες μου προς τη Διεθνή Γραμματεία, και ιδιαίτερα στο γενικό Γραμματέα, για το μεγάλο προπαρασκευαστικό έργο που ανέπτυξε για

την προετοιμασία αυτής της Γενικής Συνέλευσης και για τις προτάσεις που έκανε αναφορικά με τα θέματα της ημερήσιας διάταξης.

Επίσης, να ευχαριστήσω τους κοινοβουλευτικούς των χωρών-μελών της Διακοινοβουλευτικής Συνέλευσης της Ορθοδοξίας, οι οποίοι έμπρακτα προωθούν τις αξίες και αρχές της οργάνωσής μας, συμβάλλοντας στην υπόθεση της ενδυνάμωσης των δεσμών μεταξύ των χωρών και λαών μας.

Εν κατακλείδι, θα ήθελα να ευχηθώ σε όλους και όλες, γόνιμες εργασίες, διατύπωση νέων ιδεών και προτάσεων...».

Ο απελθών γραμματέας κ. Μιχάλης Παντούλας, ομιλώντας κατά την έναρξη στην Γενική Συνέλευση, τόνισε μεταξύ άλλων: «...Είναι κατάδηλο ότι αναζητούμε θεσμικές άμυνες και επιθετικές πολιτικές προς απόκρουση των ασύμμετρων απειλών που δέχονται οι λαοί τους οποίους εκπροσωπούμε. Ζούμε σε συνθήκες ριζικών ανακατατάξεων στο πεδίο των παραγωγικών σχέσεων και παραγωγικών δυνάμεων, ανακατατάξεις που οδήγησαν σταδιακά στον αχαλίνωτο καπιταλισμό, στο φονταμενταλισμό των αγορών, στην ασυδοσία του χρηματοπιστωτικού συστήματος, και εν τέλει στην επί θύραις οικονομική κατάρρευση.

Οι διαβρωτικοί άνεμοι της παγκοσμιοποίησης συρρίκνωσαν, σταδιακά αλλά σταθερά, την εθνική κυριαρχία και κατ' επέκταση τους ενοχλητικούς κοινωνικούς και δημοκρατικούς ελέγχους, και ενίσχυσαν πρωτόγνωρες μορφές «ιδιωτικής» εξουσίας υπό την κάλυψη ποικοιλώνμων διεθνών οργανισμών για την αμφισβήτηση πολιτικών και κοινωνικών κατακτήσεων. Η κρίση έθιξε βαθύτατα την ίδια τη νομιμοποιητική βάση του κράτους, δηλαδή την αρχή της λαϊκής κυριαρχίας.

Η σύγκρουση που διεξάγεται σε εθνικό και υπερεθνικό επίπεδο είναι σύνθετη και περίπλοκη. Γύρω από αυτή διατάσσονται πλήθος κοινωνικών και πολιτικών δυνάμεων. Η σύγκρουση αυτή δεν αφορά μόνο την υπεράσπιση ή την αμφισβήτηση της πολιτικής αυτονομίας του εθνικού κράτους. Αφορά την αυτονομία της ίδιας της πολιτικής, τη βασική προϋπόθεση δηλαδή, της επιβίωσης της πανταχόθεν και ποικιλοτρόπως βαλλόμενης σύγχρονης δημοκρατίας.

Δεν είναι προφανώς στις προθέσεις μου να προκαταβάλω το περιεχόμενο των εισηγήσεων και των τοποθετήσεων των συνέδρων επί του κεντρικού θέματος της Γενικής Συνέλευσης. Επιθυμώ, απλώς, να καταθέσω προς προβληματισμό εντελώς συνοπτικά, μερικά ζητήματα, όπως η γνησιότητα της αντιπροσώπευσης, η προστασία των αδυνάτων και της κοινωνικής συνοχής, ο συμμετοχικός εμπλουτισμός των κανόνων δημοκρατικής νομιμότητας κρίσιμων αποφάσεων, η κατανόηση της δυναμικής των γεγονότων που δημιουρ-

γούν τα κινήματα πολιτικής καινοτομίας, η ακύρωση των ολιγοπωλίων των μέσων ενημέρωσης που κατά κανόνα βρίσκονται στο επίκεντρο της διαπλοκής, η πολιτική αυτονομία των υπερεθνικών θεσμών πέραν των αντίστοιχων εθνικών, για την αποκατάσταση μιας νέας ισορροπίας μεταξύ οικονομίας και πολιτικής...».

Εξάλλου, μεταφέροντας το μήνυμα του Οικουμενικού Πατριάρχη κ. Βαρθολομαίου ο Μητροπολίτης Γαλλίας κ. Εμανουήλ τόνισε: «...Θα απασχολήση υμάς η διευρυνόμενη ανισορροπία μεταξύ των δημοκρατικών νομιμοποιημένων δυνάμεων της πολιτικής και των τυφλών, ούτως ειπείν, δυνάμεων της αγοράς, αίτινες διαθέτουν αύξουσας ισχύς, παρ' ότι εκφράζουν την θέλησιν και τα συμφέροντα ενός ελαχίστου ποσοστού του διεθνούς πληθυσμού.

Εντός της βαρείας ταύτης ατμοσφαιράς, η μαρτυρία της Ορθοδοξίας δύναται να φανεί πολύτιμος, καθώς εδράζεται επί του ιστορικού χρόνου, εντός «μακράς διαρκείας», συμφώνως προς όρον τινά της προσφάτου ιστορικής επιστήμης. Η εμπειρία της Ορθοδόξου παραδόσεως δύναται να υποδείξει κατευθύνσεις προς άμβλυνσιν του αισθήματος αδυναμίας και απογνώσεως. Καθίσταται απαραίτητον όπως διευρυνθή το πλαίσιον εντός του οποίου γίνεται αντιληπτή η νομιμοποίησις των συλλογικών υποκειμένων. Το παράδειγμα της Ορθοδοξίας, των θεσμών και των παραδόσεων αυτής, δεικνύει ότι το δημοκρατικόν εθνικόν κράτος δεν είναι η μοναδική οδός προς την νομιμοποιημένην έκφρασιν της συλλογικότητος. Η σύγχρονος πολιτική επιστήμη και αι διεθνείς σχέσεις έχουν πολλά να διδαχθούν εκ της συσσωρευμένης εμπειρίας, ήτις περικλείεται εις τον τρόπον λειτουργίας του ορθοδόξου κόσμου.

Η πνευματική και ηθική διάστασις συνιστούν μίαν πηγήν νομιμοποιήσεως ισχυροτέραν εκ των τυπικών δημοκρατικών διαδικασιών, αίτινες σήμερον τίθενται υπό αμφισβήτησιν εκ των λεγομένων τυφλών δυνάμεων της αγοράς. Επομένως, η ισχύς των απειλητικών δυνάμεων είναι σχετική, καθώς αύται ουχί μόνον στερούνται τυπικής νομιμοποιήσεως, αλλά εδράζονται αποκλειστικώς και μόνον επί τυπικών κριτηρίων...».

Ο Αρχιμανδρίτης π. Φιλάρετος με την σειρά του μεταφέροντας μήνυμα του Πατριάρχη Μόσχας και Πασών των Ρωσιών επεσήμανε: «...Το θέμα που επιλέξατε προς συζήτηση, «Προκλήσεις δημοκρατίας σε περιόδους παγκόσμιας οικονομικής κρίσης», προϋποθέτει ολόπλευρη διερεύνηση των σημαντικότερων προκλήσεων που εγείρονται σήμερα ενώπιον της παγκοσμίου κοινότητας.

Η Ορθόδοξος Εκκλησία επανειλημμένως έχει επιστήσει την προσοχή του κόσμου στο γεγονός ότι η οικονομική στασιμότητα δεν εκφράζεται μόνον σε μαθηματικά διαγράμματα, σε πτωτικές τάσεις χρηματιστηριακών δεικτών αλλά και



στην αύξηση της ανεργίας και τη γενικότερη μείωση του βιωτικού επιπέδου των ανθρώπων. Επιπλέον, η στασιμότητα στις παραγωγικές σχέσεις είναι η εξωτερική πλευρά της βαθύτατης κρίσης αξιών που δοκιμάζει σήμερα την ανθρωπότητα... Είμαι πεπεισμένος ότι η επιτυχής υπέρβαση της κρίσεως είναι εφικτή μόνον αν εδράζεται στις παραδοσιακές πνευματικές και ηθικές αξίες. Χώρες στις οποίες το μεγαλύτερο μέρος του λαού ασπάζεται την Ορθοδοξία καλούνται να δώσουν στον κόσμο το παράδειγμα της οικοδόμησης της οικονομίας και της δημοκρατικής του διακυβέρνησης σύμφωνα με τις Χριστιανικές αρχές και ιδεώδη. Ευελπιστώ ότι οι αποφάσεις που θα ληφθούν στην Ολομέλειά σας θα βρουν την πραγμάτωσή τους σε νομοθετικές πρωτοβουλίες και στη δημόσια πολιτική...».

Στο πλαίσιο της Συνέλευσης ομίλησαν μεταξύ άλλων οι κκ. Michał Tomasz Kamiński, Μέλος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, ο Σύμβουλος της Δ.Σ.Ο. καθηγητής Valery Alexeev με θέμα: «Η Ευρωπαϊκή ολοκλήρωση και τα προβλήματα της δημοκρατίας», ο κ. Μιχαήλ Σπουρδαλάκης, Καθηγητής του Τμήματος Πολιτικής Επιστήμης και Δημόσιας Διοίκησης του Πανεπιστημίου Αθηνών με θέμα:

«Οικονομική κρίση και συρρίκνωση της δημοκρατίας. Προκλήσεις και προοπτικές» και ο Σύμβουλος της Δ.Σ.Ο. Δρ Κώστας Μυγδάλης με θέμα: «Δημοκρατικοί θεσμοί και νέες τεχνολογίες».

Κατά τη Γενική Συνέλευση πραγματοποιήθηκαν εκλογές των οργάνων για τα επόμενα δύο χρόνια.

Ο απολογισμός της δράσης της Συνέλευσης όπως και ο οικονομικός απολογισμός, ψηφίσθηκαν από το σύνολο των αντιπροσωπειών.

Επιπλέον η Γενική Συνέλευση ενέκρινε τον προγραμματισμό δράσης καθώς και τον οικονομικό προϋπολογισμό για τον επόμενο χρόνο.

Στην Γενική Συνέλευση παρουσιάσθηκε το νέο ετήσιο Ενημερωτικό Δελτίο, τα πρακτικά της 18ης Γενικής Συνέλευσης του έτους 2011 στο Παρίσι καθώς και άλλες εκδόσεις πρακτικών, δραστηριοτήτων της Δ.Σ.Ο.

Η Γενική Συνέλευση μετά από διαβουλεύσεις και παρεμβάσεις βουλευτών, ενέκρινε ψήφισμα που κατέθεσε η Κυπριακή Κοινοβουλευτική αντιπροσωπεία, καθώς και ψήφισμα – συμπεράσματα πάνω στο κεντρικό θέμα της Γενικής Συνέλευσης.

ΨΗΦΙΣΜΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΠΙΣΤΡΟΦΗ ΤΗΣ ΠΟΛΗΣ ΤΗΣ ΑΜΜΟΧΩΣΤΟΥ ΣΤΟΥΣ ΝΟΜΙΜΟΥΣ ΚΑΤΟΙΚΟΥΣ ΤΗΣ

Η Γενική Συνέλευση της Διακοινοβουλευτικής Συνέλευσης της Ορθοδοξίας, συνελθούσα στη 19η ετήσια σύνοδό της, στην Πράγα, από 25 ως 28 Ιουνίου 2012,

Υπενθυμίζοντας τη για 38 χρόνια τώρα συνεχιζόμενη από την Τουρκία κατοχή εδαφών της Κυπριακής Δημοκρατίας, κατά παράβαση των αρχών του διεθνούς δικαίου, καθώς και τη συνεχιζόμενη καταπάτηση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων του λαού της Κύπρου,

Υπογραμμίζοντας τον ανθρωπιστικό χαρακτήρα του ζητήματος της πόλης της Αμμοχώστου, η οποία παραμένει, από την τουρκική εισβολή του 1974 μέχρι σήμερα, περίκλειστη και εγκαταλελειμμένη,

Υπενθυμίζοντας επίσης τα σχετικά ψηφίσματα του Συμβουλίου Ασφαλείας του Οργανισμού Ηνωμένων Εθνών και ιδιαίτερα το Ψήφισμα 550/1984, το οποίο θεωρεί απαράδεκτες τις απόπειρες εποικισμού οποιουδήποτε τμήματος των Βαρωσίων και ζητά τη μεταβίβαση της περίκλειστης περιοχής στη διοίκηση των Ηνωμένων Εθνών, καθώς και το Ψήφισμα 789/1992, που προτρέπει όπως, ως μέτρο οικονομικής εμπιστοσύνης, η πόλη των Βαρωσίων περιληφθεί στην περιοχή που βρίσκεται υπό τον έλεγχο του ΟΗΕ,

Στηρίζοντας την πρόταση της Κυπριακής Κυβέρνησης

για απόδοση της Αμμοχώστου στα Ηνωμένα Έθνη, επιστροφή σε αυτή των νομίμων κατοίκων της και παράλληλο άνοιγμα του λιμανιού της Αμμοχώστου, υπό την εποπτεία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, για διεξαγωγή εμπορίου απ' όλους τους νόμιμους κατοίκους της πόλης, χωρίς να παραβιάζονται η κυριαρχία της Κυπριακής Δημοκρατίας και η νομιμότητα των κανονισμών της ΕΕ,

Εκφράζοντας την ικανοποίησή της για την αναφορά στο Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 26ης Μαρτίου 2012 επί της Έκθεσης Προόδου για την Τουρκία, με την οποία καλείται η χώρα αυτή να μεταφέρει τον έλεγχο της Αμμοχώστου στα Ηνωμένα Έθνη, σύμφωνα με το Ψήφισμα 550/1984 του Οργανισμού,

Εκφράζοντας την ανησυχία της για τη συνεχώς κλιμακούμενη προκλητική στάση της Τουρκίας και για τις απειλές τις οποίες εκτοξεύει κατά της κυριαρχίας της Κυπριακής Δημοκρατίας, καθώς και για τις επιθετικές ενέργειές της στα χωρικά ύδατα και τον εναέριο χώρο της Κύπρου,

Θορυβημένη από τις προκλητικές δηλώσεις Τούρκων κρατικών αξιωματούχων για πάγωμα των σχέσεων της Τουρκίας με την Ευρωπαϊκή Ένωση (ΕΕ) κατά τη διάρκεια της Κυπριακής Προεδρίας του Συμβουλίου της ΕΕ,



Θεωρώντας ότι η στάση αυτή της Τουρκίας, όπως και οι πάγια αδιάλλακτες προσεγγίσεις της στο Κυπριακό πρόβλημα, υπονομεύουν την επίτευξη προόδου στη διαδικασία των απευθείας διαπραγματεύσεων μεταξύ του Προέδρου της Κυπριακής Δημοκρατίας και του Τουρκοκύπριου ηγέτη για εξεύρεση κοινά αποδεκτής λύσης στο πρόβλημα,

Επαναβεβαιώνοντας τη στήριξή της στις προσπάθειες για επίτευξη συμφωνημένης, δίκαιης και βιώσιμης λύσης, βασισμένης στα σχετικά ψηφίσματα του ΟΗΕ και τις αρχές και αξίες της ΕΕ, λύση η οποία να επανενώνει την Κύπρο και το λαό της και να αποκαθιστά τα θεμελιώδη ανθρωπίνως δικαιώματα ολόκληρου του κυπριακού λαού,

Ομόφωνα:

1. Υπενθυμίζει τα προηγούμενα Ψηφίσματά της, με τα οποία καταδικάζει την κατάφωρη παραβίαση του διεθνούς δικαίου από την Τουρκία στην Κύπρο, τη στέρηση των θρησκευτικών και λατρευτικών δικαιωμάτων και ελευθεριών των εγκλωβισμένων και προσφύγων Ελληνοκυπρίων, καθώς και την καταστροφή της πολιτιστικής και θρησκευτικής κληρονομιάς στο κατεχόμενο από την Τουρκία τμήμα της Κύπρου.
2. Τονίζει ότι η επιστροφή της περικλειστής περιοχής της

Αμμοχώστου στους νόμιμους κατοίκους της είναι διεθνής νομική υποχρέωση της Τουρκίας και ότι οποιαδήποτε ενέργεια που στοχεύει στον εποίκισμό της πόλης βρίσκεται εκτός της διεθνούς νομιμότητας.

3. Καλεί την Τουρκία να υλοποιήσει τη Συμφωνία Υψηλού Επιπέδου του 1979 και τα σχετικά ψηφίσματα του Συμβουλίου Ασφαλείας του ΟΗΕ, ειδικότερα δε τα ψηφίσματα 550/1984 και 789/1992, ως ένδειξη καλής θέλησης στις προσπάθειες επίλυσης του Κυπριακού προβλήματος.
4. Απευθύνει έκκληση προς τη διεθνή κοινότητα για άσκηση ουσιαστικών πιέσεων επί της Τουρκίας, ώστε η χώρα αυτή να συμμορφωθεί με τους κανόνες του διεθνούς και ευρωπαϊκού δικαίου, τερματίζοντας την παράνομη κατοχή και τον εποίκισμό στην Κύπρο.
5. Απευθύνει μήνυμα συμπαράστασης προς την Κύπρο και το λαό της στις αέναες προσπάθειές της για αποκατάσταση της ειρήνης και ενότητας στο νησί, ενόψει και της ανάληψης του δύσκολου έργου της χώρας ως Προεδρεύουσας του Συμβουλίου της ΕΕ, εκφράζοντας παράλληλα τη βεβαιότητα της Συνέλευσης για την επιτυχή ολοκλήρωση αυτής της αποστολής.





ΨΗΦΙΣΜΑ – ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑΤΑ

Η Γενική Συνέλευση, για τρίτη χρονιά φέτος, ασχολήθηκε, ενδελεχώς και σε βάθος, με τα προβλήματα της οικονομικής κρίσης και της παγκοσμιοποίησης του εμπορίου.

Κατά την φετινή γενική συνέλευση, κατέστησαν εναργέστερες οι ανάλογες επισημάνσεις, που είχαμε διατυπώσει παλαιότερα και δικαιώθηκαν οι σχετικές προβλέψεις μας. Όπως συνήθως συμβαίνει με την Ειρήνη, εν ονόματι, δήθεν, της οποίας διεξάγονται συχνά, μακροί, αδυσώπητοι και αιματηροί πόλεμοι, έτσι και με την **Δημοκρατία**, ιδιαίτερα σε περιόδους χαλεπές, παρατηρείται το φαινόμενο, εν ονόματι δήθεν της θεμελίωσης και ενίσχυσης αυτής, να καταπατούνται πολλές από τις στοιχειωδέστερες προϋποθέσεις της, εκείνοι δε που τάχθηκαν για να την προφυλάσσουν, αυτοί συχνά και να την πληγώνουν, αν δεν την καταλύουν. Έτσι, παραμένει πάντα επίκαιρο, αλλά και αναπάντητο το αρχαίο ερώτημα **«Άραγε, ποιος θα μας φυλάξει από τους φρουρούς;»**

Σε περιόδους, λοιπόν, σοβαρών οικονομικών κρίσεων, ο βηματισμός κοινωνιών και ατόμων, προσκρούει συχνά, πάνω σε ψευδεπίγραφα διλήμματα, διεθνείς δεσμεύσεις, ανίερες συμμαχίες, άτακτες υποχωρήσεις κ.λπ., φαινόμενα που αφαιρούν ολόένα και περισσότερο ζωτικό χώρο

από τη λειτουργία των δημοκρατικών θεσμών.

Το ερώτημα είναι επί πόσο χρόνο θα διαρκέσουν αυτά, ποια η ένταση και ποια η έκτασή τους.

Πέραν όμως αυτών, αυτή η κυρίαρχη άποψη της εποχής μας, η οποία εκφράζεται στο όνομα των αγορών και της αναμενόμενης οικονομικής ευμάρειας, στερεί την Δημοκρατία και τους θεσμούς της από το αναγκαίο οξυγόνο και οδηγεί την κοινωνία με μαθηματική ακρίβεια σε άτακτες υποχωρήσεις και συμπίεσεις δημοκρατικών αρχών, οι οποίες κατακτήθηκαν διαχρονικά από την ανθρωπότητα με ανάλογες θυσίες και απέβησαν οι σταθερές του κοινοβουλευτισμού και της συμμετοχικής διακυβέρνησης.

Στο όνομα της υπέρβασης της κρίσης, δικαιολογείται η καταγραφή ως απαραίτητης της όποιας δημοσιονομικής προσαρμογής και η εμφάνιση ως αναπότρεπτης της σκληρής οικονομικής θυσίας των εργαζομένων. Οι δημοκρατικοί θεσμοί πάντως δεν πρέπει να θίγονται κατ'ελάχιστο, αλλά αντίθετα να ενδυναμώνονται και να ουσιαστικοποιούνται, διασφαλίζοντας έτσι την λειτουργία της Δημοκρατίας. Αλλιώς, η κοινωνική έκρηξη θα είναι εγγύς και το ναυάγιο θα διαγράφεται βέβαιο, η δε δη-

μαγωγία και η πολιτικο-κοινωνική ιδιοτέλεια θα αποβαίνουν αχαλίνωτες.

Το βέβαιο είναι ότι οι οικονομικές και κοινωνικές κρίσεις πρέπει να αντιμετωπίζονται με περισσότερη και αμεσότερη δημοκρατία, με ενδυνάμωση των δημοκρατικών θεσμών, με υπεράσπιση των δικαιωμάτων των πολιτών και των δημοκρατικών κατακτήσεων των λαών και με την όσο το δυνατόν πληρέστερη ενημέρωση του λαού και των εργαζομένων, οι οποίοι άλλωστε είναι και τα βασικά θύματα αυτών των κρίσεων.

Η Γενική Συνέλευση της Δ.Σ.Ο., Επιθυμεί να επισημάνει τα παρακάτω:

- Ο πολιτικός κόσμος θα πρέπει να διαφυλάξει το κύρος της δημοκρατίας και των θεσμών, υπερασπιζόμενος πρωτεύοντως το δημοκρατικό αναφαίρετο δικαίωμα της λήψης των πάσης φύσεως πολιτικών αποφάσεων του από τα εντεταλμένα δημοκρατικά εκλεγμένα όργανα της Πολιτείας, με βάση το συλλογικό συμφέρον και όχι το συμφέρον των αγορών. Οι πάσης φύσεως οικονομικές δραστηριότητες, πολύ σημαντικές άλλωστε για την ανάπτυξη και ευημερία των λαών, δεν είναι πια νοητό να ασκούνται «άνευ ορίων και άνευ όρων». Αντιθέτως, θα πρέπει να ασκούνται αυστηρά μέσα στα πλαίσια που ορίζει ο νόμος, η παράδοση της ηθικής των συναλλαγών και γενικά οι από αιώνων άγραφοι κανόνες περί δικαίου της αγοράς. Οι απαιτήσεις και οι διαρκείς απόπειρες των αγορών για την καθ' ύλην τρόπο άσκηση πολιτικής εξουσίας, δι' υπερβάσεων και παραβιάσεων των νόμων, οδήγησε άλλωστε στην οικονομική κρίση την οποία βιώνουμε με τα γνωστά σε όλους αποτελέσματα.
- Ο πολιτικός κόσμος θα πρέπει να αναλάβει καθαρά και ενώπιον των λαών της γης, τις ευθύνες που του αναλογούν για την αδυναμία του να σταματήσει τον φονταμενταλισμό των αγορών και τον αχαλίνωτο καπιταλισμό που οδήγησε στην οικονομική κατάρρευση. Οι πανίσχυρες και πρωτόγνωρες μορφές ιδιωτικής εξουσίας που έχουν δημιουργηθεί μακριά από τα φώτα των κοινωνικών και δημοκρατικών ελέγχων, αναιρούν εν τέλει την λαϊκή κυριαρχία, υποσκάπτοντας τα δημοκρατικά της θεμέλια και αποδομούν τον πυρήνα της σύγχρονης δημοκρατίας, δηλαδή τον ουσιαστικό ρόλο της συμμετοχής των πολιτών στη λήψη των κρατικών αποφάσεων. Ο πολιτικός κόσμος θα πρέπει, εδώ και τώρα, να αναλάβει την υπεράσπιση της αυτονομίας της πολιτικής και την υπεράσπιση της πολιτικής δημο-

κρατίας, όπως και την αποκατάσταση της αξιοπιστίας και του κύρους των αντιπροσωπευτικών θεσμών, προκειμένου να επανέλθει στο κέντρο της πολιτικής ζωής το «κοινοβούλιο». Σ' αυτή τη κατεύθυνση, κρίσιμο και χρήσιμο είναι το κοινωνικό υπόδειγμα που παρέχεται αρμοδίως. Τέτοιο δε, μακράν οποιωνδήποτε προκλήσεων, πρέπει να αποτελούμε και να παρέχουμε εμείς οι ίδιοι οι βουλευτές και οι σχηματισμοί μας.

- Ως μεγάλο ζητούμενο αναδεικνύεται η ενίσχυση της πολιτικής αυτονομίας και των δημοκρατικών αρχών λειτουργίας της Ευρωπαϊκής Ένωσης, μια και είναι η μόνη που μπορεί να προβάλλει οργανωμένη αντίδραση, δυναμένη να αποβεί κρηπίδωμα εναντίον της πλημμυρίδας του αχαλίνωτου καπιταλισμού, του άκρατου νεοφιλελευθερισμού, αλλά και του αδηφάγου κρατισμού.
- Η μόνη δημοκρατικά νομιμοποιημένη απάντηση στην κρίση των θεσμών και της δημοκρατίας, επιβάλλει τον συμμετοχικό εμπλουτισμό του αντιπροσωπευτικού συστήματος και την ενίσχυση και ενεργοποίηση της κοινωνίας των πολιτών. Αυτό προϋποθέτει, πλήρη και αντικειμενική ενημέρωση του λαού, τίμια δράση των ΜΜΕ και στη συνέχεια, αμεσότερη, κατά το δυνατόν, αλλά πάντως προσεκτική συμμετοχή του λαού στη λήψη κρίσιμων πολιτικών αποφάσεων (π.χ. ενεργό συμμετοχή του λαού σε άμεσα δημοψηφίσματα, συλλογή υπογραφών, ηλεκτρονική ψηφοφορία), αναγνώριση νομοθετικής πρωτοβουλίας και σε φορείς με ισχυρή δημοκρατική νομιμοποίηση, όπως π.χ. στους κεντρικούς φορείς της Τοπικής Αυτοδιοίκησης Α΄ και Β΄ Βαθμού.

Τέλος, εμείς οι συμμετέχοντες βουλευτές ορθόδοξοι χριστιανοί, κατά το θρήσκευμα, στην 19^{τη} ετήσια γενική Συνέλευση της Δ.Σ.Ο, αισθανόμαστε την ανάγκη, ακόμη μια φορά, να διατυπώσουμε την θέση μας, με βάση την οποία ο απλός άνθρωπος και πολίτης αποτελεί το θεμέλιο της Δημοκρατίας. Ως μέτοχοι αυτής της παράδοσης, θα συμβάλουμε ενεργά στην αναζήτηση και νέων μορφών δημοκρατικής λήψης αποφάσεων, όπως πιο πάνω, οι οποίες θα προσδώσουν στο ήδη γνωστό μοντέλο δημοκρατίας, (έτσι όπως εμφανίζεται απομειωμένο, παραχαρπημένο, κακοποιημένο και περιπλεγμένο), νέο περιεχόμενο, νέο πνεύμα και νέα ενέργεια και θα το φέρουν πιο κοντά στις αρχικές του αξίες, ώστε να ανακτήσει την αποτελεσματικότητά του.



*"Sts. Constantine and Helena with the Cross",
Fresco, 12th century, St. Sophia, Novgorod*

19-ая Генеральная Ассамблея

Прага, 26 – 29 июня 2012

«Проблемы демократии в условиях глобального экономического кризиса»

С большим успехом завершилась работа 19-ой Генеральной Ассамблеи Межпарламентской Ассамблеи Православия (МАП), в Праге (Чехия), в которой принимали участие двадцать шесть парламентов и парламентских групп из разных стран мира. Официальная церемония открытия Генеральной Ассамблеи состоялась в Сенате Чешской Республики и работу ассамблеи открыл Председатель комитета по юридическим и конституционным вопросам Сената Чешской Республики г-н Мирослав Антл. В ходе своего выступления он в числе другого подчеркнул следующее: «...Сотрудничество между христианами — это залог нашей прочной позиции по отношению к нехристианам. Сейчас в мире разразился экономический кризис, и вызовы, которые ставятся перед демократией, — это основная тема вашей XIX Генеральной Ассамблеи. Конечно, это очень актуальное и важное событие — возможность встретиться с законодателями столь многих стран...»

С приветствием к присутствующим заседателям и гостям обратился Блаженнейший Архиепископ Пражский, Чешских земель и Словакии Христофор: «...Я уверен, что результаты нынешней ежегодной конференции православных депутатов углубят осознание значения духовных ценностей христианского Востока. Экономический кризис, подобно всем другим кризисам, имеет свою причину в недооценке или даже отсутствии духовных и этических ценностей, без которых наша христианская культура, а также культура, основанная на христианстве европейской государственной формации, имеют лишь туманное будущее.

Да благословит Господь вашу встречу и проводит вас Своей милостью и человеколюбием. Пусть пражская конференция запишется золотыми письменами в историю вашей Ассамблеи, а нам в Чешских землях и Словакии принесет духовное ободрение и радость дру-

жеского присутствия в кругу демократических государств всего мира...»

Депутат местного парламента г-н Ярослав Фолдына, -единственный православный депутат в парламенте, содействовал организации и проведению Ассамблеи и обратился к собравшимся депутатам с теплыми словами приветствия.

В ходе своего выступления Президент Генеральной Ассамблеи г-н Сергей Попов подчеркнул следующее: «...Наша очередная встреча на этот раз проходит на благодатной Чешской земле, где осуществляли свою христианскую миссию Солунские братья Кирилл и Мефодий. Уверен, что молитвами этих великих святых, ради Христа преодолевших границы языков и культур, наше традиционное собрание получит новый импульс в поиске непростых решений, вопросах преодоления кризиса и сохранения демократии. Народы Чехии — мораване, чехи, словаки — первыми из всех славянских народов сподобились принять православие и обучиться славянской письменности от самих ее создателей — великих просветителей словенских равноапостольных братьев Кирилла и Мефодия, посланных в наши земли в 863 году Константинопольским Патриархом Фотием. Как вы знаете, в будущем году будет юбилей пришествия великих святых на Чешскую землю, и чешский народ не перестает свято чтить великих братьев. Чешские политики и общественность подают прекрасный пример партнерского отношения к делу, верность идеалам общеевропейского сотрудничества и развития традиций конструктивного диалога. Я хотел бы выразить особую признательность организаторам нашей сегодняшней встречи, в первую очередь, представителям Сената Чешской Республики, создавшим благоприятную обстановку для обсуждения непростых проблем на нашей Ассамблее. Мне хотелось также поздравить новых избранных



депутатов национальных парламентов. За то время, которое мы с вами не виделись, во многих странах прошли выборы в национальные Парламенты и, естественно, прошло определенное обновление национальных делегаций, присутствующих на нашей Ассамблее. Также хотел выразить слова благодарности Международному Секретариату нашей Ассамблеи и лично Генеральному секретарю за очень большую серьезную и кропотливую работу по подготовке нашего форума и обеспечению материала для содержательных дискуссий. Я хотел бы высказать признательность депутатам парламентов государств-членов Межпарламентской Ассамблеи Православия, которые на практике реализуют принципы нашей организации в своей политической деятельности, способствуя развитию интеграции между народами и государственными органами наших стран. В заключение хотелось бы пожелать участникам Ассамблеи плодотворной работы, новых интересных идей и предложений...»

Экс-генеральный секретарь г-н Михаил Пантулас, выступая во время открытия работы Генеральной Ассамблеи, подчеркнул в числе другого, следующее: «... Очевидно, что мы ведем поиски институциональной обмены и стремимся выработать агрессивную политику с тем, чтобы дать отпор асимметричным угрозам, с которыми сталкиваются представляемые нами народы. Мы живем в условиях радикальных изменений в области производственных отношений и производительных сил, изменений, которые постепенно привели к необузданному капитализму, к фундаментализму на рынках, к произволу кредитно-финансовой системы и, наконец, к экономическому краху, который стоит на пороге.

Разъедающие ветры глобализации медленно, но верно сузили объем национального суверенитета, следовательно и раздражающего общественного и демократического контроля и укрепили невиданные формы «частной» власти под прикрытием международных организаций под разными названиями с тем, чтобы поставить под сомнение политические и социальные завоевания. Кризис глубоко затронул саму законодательную основу государства, то есть принцип народного суверенитета.

Конфликт, который происходит на национальном и наднациональном уровне, является комплексным и сложным. Вокруг него выстроились многочисленные общественные и политические силы. Этот конфликт относится не только к защите или к постановке под сомнение политической автономии национального государства. Он относится к автономии самой политики, то есть к основной предпосылке выживания современной демократии, которая со всех сторон подвергается разнообразным нападениям.

Очевидно, что в мои намерения не входит предсказывать содержание докладов и выступлений участников по центральной теме конференции. Я просто хотел в краткой форме представить на ваш суд некоторые вопросы, такие, как истинность представительства, защита слабых и социальная сплоченность, партиципаторное обогащение норм демократической законности при принятии важнейших решений, понимание динамики развития событий, которые порождают политически новаторские движения, ликвидация олигополий на средства массовой информации, которые, как правило, находятся в



эпицентре переплетения интересов, политическая автономия наднациональных институтов, помимо соответствующих национальных, с целью восстановления нового баланса между экономикой и политикой...»

Оглашая приветственное послание Вселенского патриарха Варфоломея Митрополит Галльский Эммануил, подчеркнул следующее: «...Во время вашей конференции вы обсудите все эти угрозы, а также нарушения и подрыв демократической легитимности политических сил из-за деятельности рыночной стихии, которая служит интересам меньшинства всемирного населения.

Православный опыт, православные институты, православные традиции говорят о том, что национальное государство — это не единственная дорога к легитимности разных форм коллективности. Современная политическая наука может приобрести огромный богатый опыт от православного мира относительно создания новых форм коллективности и сотрудничества. Духовное, нравственное измерение, нравственный опыт — это совершенно другой источник легитимности демократических институтов, который подвергается опасности слепой рыночной стихии и новых угроз со стороны.

Ваша миссия и задача в качестве представителей народов — это работать для того, чтобы установить баланс между политикой и экономикой. Вы как православные христиане должны работать и бороться за сохранение христианских духовных и нравственных ценностей. Это борьба вдохновляет надежду на преодоление данного кризиса...»

Архимандрит игумен Филарет в свою очередь, оглашая послание Патриарха Московского и всея Руси Кирилла, подчеркнул следующее: «...Выбранная для обсуждения тема — «Проблемы демократии в условиях глобального экономического кризиса» — предполагает всестороннее изучение важнейших вызовов, стоящих сегодня перед мировым сообществом.

Православная Церковь неоднократно обращала внимание на то, что экономическая стагнация выражается не только в математических графиках, в падении биржевых котировок, но и в увеличении числа безработных и общем снижении уровня жизни людей. Кроме того, застои в сфере производственных отношений — это внешняя сторона переживаемого ныне глубокого ценностного кризиса. Его истоки — в забвении ключевого евангельского принципа, описывающего должный порядок отношений внутри любого сообщества: «Как хотите, чтобы с вами поступали люди, так и вы поступайте с ними» (Лк. 6, 31). Игнорирование этой нормы стимулирует эгоизм, потребительство, гедонизм, делает многих наших современников неспособными к разумному ограничению своих амбиций ради блага всего общества...».

В ходе Генеральной Ассамблеи в числе других выступили с докладами г-н Михал Томаш Каминский, депутат Европарламента, Советник МАП профессор Валерий Алексеев на тему: «Европейская интеграция и проблемы демократии», г-н Михаил Спурдалакис, профессор кафедры политологии, государственного управления Афинского университета на тему: «Финансовый кризис и упадок демократии. Вызовы и перспективы» и Советник МАП д-р Костас Мигдалис на



тему: «Демократические институты и новые технологии».

Во ходе ассамблеи состоялись также выборы органов со сроком на два года.

Отчет по проведенной деятельности ассамблеи и финансовый отчет были единогласно приняты со стороны делегаций.

Вдобавок, Генеральная Ассамблея утвердила программу деятельности Ассамблеи и финансовый бюд-

жет на следующий год.

На Генеральной Ассамблее был представлен новый ежегодный бюллетень, стенограмма 18-ой Генеральной Ассамблеи в 2011 году и различные публикации с мероприятий МАП.

После обсуждения и выступлений депутатов, Генеральная Ассамблея приняла резолюцию, внесенную кипрской делегацией, а также резолюцию-выводы по центральной теме ассамблеи.

РЕЗОЛЮЦИЯ

Генеральной Ассамблеи Межпарламентской Ассамблеи Православия (МАП) в связи с возвращением города Фамагусты своим законным жителям

Генеральная Ассамблея Межпарламентской Ассамблеи Православия, собравшаяся на свою 19-ую ежегодную сессию, в Праге, с 25 по 28 июня 2012г.,

Напоминая о 38 годах продолжающейся со стороны Турции оккупации территорий Кипрской Республики и нарушения принципов международного права, как и продолжающегося нарушения прав человека кипрского народа,

Подчеркивая гуманитарный характер проблемы города Фамагуста, который остается в результате турецкого вторжения 1974 года до сегодняшнего дня, огороженным и брошенным,

Ссылаясь также на соответствующие резолюции Совета Безопасности Организации Объединенных Наций и, в частности, на резолюцию 550/1984, которая считает недопустимыми попытки колонизации



любой части Вароши и требует передачи огороженной территории под управление Организации Объединенных Наций и на резолюцию 789/1992, которая требует в качестве меры укрепления доверия, включить город Вароша в подконтрольную ООН территорию,

Поддерживая предложение правительства Кипра о передаче Фамагусты Объединенным Нациям, возвращении в город законных жителей и параллельном открытии порта Фамагусты, под контролем Европейского Союза, с целью вести торговлю со всеми законными жителями города, без нарушения суверенитета Кипрской Республики и легитимности ЕС,

Выражая свою удовлетворенность в связи со ссылкой в Резолюции Европейского Парламента от 26 марта 2012 по Докладу о прогрессе Турции, в которой призывают эту страну к передаче контроля над Фамагустой Объединенным Нациям, согласно Резолюции 550/1984 организации,

Выражая обеспокоенность все более обостряющимся провокационным отношением Турции и угрозами, которые она выпускает против суверенитета Кипрской Республики и агрессивные действия в территориальных водах и воздушном пространстве Кипра,

Будучи обеспокоены провокационными заявлениями турецких государственных чиновников в связи с замораживанием отношений Турции с Европейским Союзом (ЕС) во время Кипрского Президентства в Совете Европейского Союза,

Учитывая, что эта позиция Турции, как и ее постоянный непримиримый подход в решении кипрской проблемы, подрывают достижение прогресса в процессе прямых переговоров между Президентом Кипрской Республики и лидером турко-киприотов в целях нахождения взаимоприемлемого решения проблемы,

Вновь подтверждая свою поддержку усилиям с целью достижения согласованного, справедливого и прочного урегулирования, основанного на соответствующие резолюции ООН и принципы и ценности ЕС, решения, которое воссоединит Кипр и его народ и восстановит основные права всего кипрского народа, Единогласно:

1. *Напоминает* о своих предыдущих Резолюциях, которыми осуждает вопиющее нарушение международного права со стороны Турции на Кипре, лишение религиозных прав и свобод греко-киприотов в анклав и беженцев, как и уничтожение культурного и религиозного наследия на оккупированной Турцией территории Кипра.
2. *Подчеркивает*, что возвращение огороженной территории Фамагусты его законным жителям является международным правовым обязательством Турции и любое действие, которое направлено на колонизацию города, является вне международной законности.
3. *Призывает* Турцию осуществить Соглашения на высоком уровне 1979г. и соответствующие резолюции Совета Безопасности ООН, в частности резолюции 550/1984 и 789/1992, в качестве знака доброй воли, с целью решения Кипрской проблемы.
4. *Обращается* с призывом к международному сообществу в целях оказания эффективного давления на Турцию, для того, чтобы она соблюдала нормы международного и европейского права, прекращая незаконную оккупацию и колонизацию на Кипре.
5. *Выражает солидарность* Кипру и его народу, в вечных усилиях с целью восстановления мира и единства на острове, в преддверии принятия трудной и ответственной роли в качестве страны, председательствующей в Совете ЕС, выражая в то же время уверенность Ассамблеи в успешном завершении этой миссии.

РЕЗОЛЮЦИЯ-ВЫВОДЫ

Межпарламентская Ассамблея Православия уже в течение трех лет рассматривает подробно и глубоко проблемы, связанные с экономическим кризисом и глобализацией торговли.

На последней 19-ой ежегодной конференции еще раз подтвердились точки зрения и подходы к данному вопросу, выраженные и на предыдущих форумах. Демократические институты как проявление и квинтэссенция демократии во времена больших социальных и экономических кризисов находятся в опасности и под угрозой в связи с принятием необходимых и результативных решений во имя оправдания, в конце концов, самой демократии.

Ложные дилеммы, жесткие временные рамки, международные обязательства, необходимые союзы и взаимные уступки представляют собой, как правило, тот контекст, который навязывает вероятное, необходимое и «временное» ограничение демократических институтов.

Этот доминирующий в наше время подход, применяемый во имя рынка и ожидаемого экономического благополучия, лишает демократии и ее институты необходимого ресурса и с математической точностью приводит общество к отступлению от демократических принципов, к их игнорированию, в то время как эти принципы являются завоеванием человечества, ценой больших жертв, и постоянными детерминантами парламентаризма и партиципаторного управления.

Во имя преодоления кризиса может считаться необходимой любая корректировка госбюджета и могут и могут требоваться любые финансовые жертвы со стороны трудящихся. Но демократические институты не должны быть затронуты даже в минимальной степени. Наоборот, они должны укрепляться и становиться более существенными, обеспечивая таким образом функционирование демократии.



Не вызывает сомнений тот факт, что эффективная борьба с экономическими и социальными кризисами требует большей и более прямой демократии, укрепления демократических институтов, защиты прав граждан и демократических достижений народов и максимально возможной осведомленности народа и трудящихся, которые порой являются основными жертвами этих кризисов.

19-ая Генеральная Ассамблея МАП отмечает следующее:

- политический мир должен сохранить авторитет демократии и ее институтов, защищая, прежде всего, неотъемлемое демократическое право на принятие любых политических решений уполномоченными, демократически избранными органами государственной власти на основе всеобщего интереса, а не интереса рынков. Любые виды экономической деятельности, которые очень важны для развития и процветания народов, должны осуществляться строго в пределах, установленных законом и веками сформировавшимися нормами торгового права. Требования рынков и их постоянные попытки вмешаться в любые формы осуществления политической власти через эксцессы и нарушения законов привели к переживаемому нами сегодня экономическому кризису с известными всем последствиями;
- политический мир должен осознавать ответственность перед народами земли за неспособность остановить рыночный фундаментализм и необузданный капитализм, которые и привели к экономическому коллапсу. Мощнейшие и беспрецедентные формы частной власти, созданные вдали от социального и демократического контроля, аннулируют в конечном счете суверенитет народа, подрывая его демократические основы и разрушая то, что является ядром современной демократии, то есть существенную роль участия граждан в процессах принятия государственных решений. Политический мир должен встать на защиту независимой политики и на поддержку демократии, заботясь также о восстановлении авторитета представительных институтов, с тем, чтобы «парламент» вернулся в центр политической жизни. Приоритетной задачей для политического мира должна стать ликвидация незаслуженных

привилегий чиновников и подчинение партий финансовым институтам и их драконовским формам контроля;

- важной задачей становится укрепление демократических основ деятельности Европейского союза, поскольку он, обладая нужными институтами, должен эффективно реагировать на натиск необузданного капитализма, на формирование сильных представительских органов, на укрепление механизмов демократического и общественного контроля за рынками;
- обоснованный и демократический законный ответ на кризис институтов демократии требует обогащения форм представительной системы, а также укрепления и активизации гражданского общества. Это означает, что граждане должны непосредственно участвовать в принятии важных политических решений через референдумы, использование современных технологий и онлайн-голосование, формы народной законодательной инициативы со сбором определенного количества подписей через представление возможности реализации законодательных инициатив демократических институтов, как например, органам местного самоуправления.

И в конце, мы - православные по вероисповеданию депутаты, участники 19-ой Генеральной Ассамблеи МАП, ощущаем необходимость еще раз выразить нашу позицию, согласно которой простой человек и гражданин является основой демократии, а не большой жертвой кризиса и упадка демократических институтов. Как соучастники этой традиции и как граждане региона, где родилась и была развита демократия, мы внесем энергичный вклад в нахождение новых способов принятия демократических решений, которые дадут ограниченной, фальсифицированной, злоупотребленной и усложненной западной демократии новое содержание, новый дух и энергию, что приведет к первоначальным принципам и восстановит давно потерянную эффективность и значение.



"The Battle of the Milvian bridge" (Constantine's victory over Maxentius), 1520-24, Fresco, The Vatican, Apostolic Palace, Hall of Constantine, Giulio Romano (artist) based on Raffaello's designs

19th General Assembly

Prague, June 26 – 29 2012

«Challenges for democracy during periods of global economic crisis»

The 19th General Assembly of the Interparliamentary Assembly on Orthodoxy was successfully convened in Prague, June 26 – 29 2012.

Parliamentary delegations from twenty six I.A.O. member-states as well as groups of Members of Parliament from different countries participated in the General Assembly. The Inaugural Ceremony of the General Assembly was held at the Senate of the Czech Republic and the President of Committee on Legal and Constitutional Affairs the Senate of the Czech Republic Mr. Miroslav Antl declared the opening of the works of the General Assembly. During his address he stressed inter-alia: «...Cooperation among Christians is a necessary prerequisite for the adoption of a joint attitude against current problems we are facing, such as the economic crisis and democracy challenges, the main discussion subject of your 19th General Assembly. A highly relevant subject and a significant meeting of Parliamentarians of so many countries...». His Beatitude Kryštof Archbishop of Prague, Metropolitan of the Czech Lands and Slovakia addressed the General Assembly and mentioned: «...We are confident that your General Assembly will examine in depth the values of Christian East. The economic crisis, like all other crises, has as its cause devaluation or/and the complete absence of moral spiritual values, without which, our Christian civilization, as well as the state institution's established in Christianity European will have an uncertain future. May the Lord bless your meeting and accompany you with His love. The general Assembly in Prague will be engraved in gold letters in the history of your Assembly. For us as well, in Czech Republic and Slovakia, it will provide spiritual alertness and the joy of your friendly presence in the global circle of democratic states.».

The Member of the Chamber of Deputies of the Parliament of the Czech Republic Mr. Jaroslav Foldyna, who

contributed to the realization of the General Assembly as the only Christian Orthodox, warmly addressed the Assembly.

During his opening speech, the President of the General Assembly Mr. Sergei Popov highlighted the following: «...Our meeting is being held in the hospitable land of the Czech Republic, place of action of our brothers from Thessaloniki, Cyril and Methodius, overcomers of boundaries and cultural barriers; now we are facing with the crisis issue, the way to overcome it, preserving democracy. The Slovaks and the Czechs were from the first Slavic peoples who embraced Orthodoxy and were taught the ecclesiastical Slavonic writing by the great Enlighteners of the Slavs, Cyril and Methodius, who visited our countries in 863. As you know, next year will be the anniversary referring to the work of these saints in Czech Republic.



Czech politicians, the public opinion in the Czech Republic, are deeply interested in issues of pan-European cooperation, as well as the promotion of constructive dialogue among our countries.

I would like to extend our warm gratitude to the organizers of this meeting, representatives of the Czech Senate, who developed the best conditions for the discussion of crucial, complex issues included in the agenda.

I would also like to congratulate the newly elected parliamentarians, since national elections were held in a lot of countries, leading to the renewal of the composition of national delegations participating in the I.A.O. activities.

Moreover, I would like to express my gratitude to the International Secretariat and especially to the Secretary General for the work done for the preparation of this General Assembly and his suggestions regarding the items to be discussed in the agenda.

Also, I wish to thank parliamentarians from member-states of the Interparliamentary Assembly on Orthodoxy, who actively promote the values and principles of our organization, contributing to the cause of strengthening the ties between our countries and peoples.

In conclusion, I would like to wish that we all have a fruitful work, presentation of new ideas and suggestions....».

The departing Secretary Mr. Michail Pantoulas, while addressing the General Assembly during the Inaugural Ceremony, stressed inter-alia: «...It is obvious that are looking for institutional defenses and aggressive policies in order to repel the asymmetric threats against the people whom we represent. We live in conditions of radical upheaval in the field of productive relations and forces, which gradually led to unrestrained capitalism, market fundamentalism, an overwhelming financial system and , ultimately, imminent economic collapse.

The pervasive winds of globalization gradually but steadily led to shrinkage, national sovereignty and by extent, social and democratic controls, while enhancing unprecedented forms of 'private' power under the concealment of various international organizations in order to dispute political and social achievements. Crisis has deeply affected the very legitimacy basis of the state, namely the principle of popular sovereignty.

The conflict carried on at national and supranational level is complex and complicated. There is a variety of so-



cial and political forces lined up around this conflict. The core of this conflict is not only defending or disputing the political autonomy of the national state. It refers as well, to the autonomy of policy itself, which is the basic prerequisite, for the survival of modern democracy which is being contested in many ways.

Obviously, it is not my intention to prejudge the content of the reports and interventions to be presented by the participants on the main subject of the General Assembly. I merely wish to briefly present a reflection, some issues, such as the authenticity of representation, protection of the weak and social cohesion, participative enrichment of the rules for crucial decisions of democratic legitimacy, understanding the dynamics of events created by innovative political movements, termination of media oligopolies, mainly found at the heart of interweaving, the political autonomy of supranational institutions beyond respective national institutions, the reestablishment of a new balance between economy and politics...».

Moreover, in the message of the Ecumenical Patriarch Bartholomew read by His Eminence Metropolitan Emmanuel of France, stressed the following: «... You are called to reflect upon the widening imbalance between legitimate democratic political forces and the blind, so to speak, market forces, which are escalating, even though they express the will and interests of a minimum percentage of the world population.

Within this dire environment, Orthodoxy's presence may prove valuable, as long-standing in the course of history, according to the recent historical science. The experience of the Orthodox tradition may suggest guidelines to alleviate the sense of helplessness and despair. It becomes necessary to expand the framework, within which, the legitimacy of collective subjects is perceived. The example of Orthodoxy, of its institutions and traditions, indicates that the Democratic National State is not the only route towards legitimization of the expression of collectivity. Modern political science and international relations have much to learn from the accumulated experience, since it is included in Orthodox world as *modus operandi*.

The spiritual and moral dimension constitute a source of legitimacy, more powerful than formal democratic processes, since today they are challenged by the so-called blind market forces. Therefore, the actual power of threatening forces is under question, since they lack not only legitimacy but also are founded solely on formal superficial criteria...».

Archimandrite fr. Filaret while reading the message of the Patriarch of Moscow and All Russia said: "... The subject chosen for discussion, "Challenges for democracy during periods of global economic crisis" requires a thorough examination of the major challenges raised today before the global community.

The Orthodox Church has repeatedly drawn the world's attention to the fact that economic stagnation is not only expressed in mathematical diagrams, downward trend stock indices, but also in the increase of unemployment and the general decline in living standards of people. Moreover, stagnation in productive relations is the cover of the profound value crisis currently experienced by mankind ... I am convinced that the successful overcoming of the crisis is possible, only if it is based on traditional spiritual and moral values. Countries where the majority of people embrace Orthodoxy are called to provide the world with the example of building economy and its democratic governance in accordance with Christian principles and ideals. I hope that the decisions your Plenary Session will adopt will be realized through legislative initiatives and public policy...».

In the framework of the General Assembly reports on the main subject were presented by the participants as well as by: Mr. Michał Tomasz Kamiński, Member of the European Parliament, Prof. Valery Alexeev, I.A.O. advisor with subject: "The European integration and the problems of democracy", Mr. Michael Spourdalakis, Professor of the Political Science and Public Administration Dept. of the University of Athens with subject: "The economic crisis and the decline of democracy. Challenges and perspectives" and Dr. Kostas Mygdalis, I.A.O. Advisor with subject: "Democratic Institutions and new technologies".

During the General Assembly the elections of I.A.O. organs for two year tenure took place.

The overview of the I.A.O.'s activity and finances was approved by the Assembly. In addition, the General Assembly approved the program of activities as well as the budget for the following year.

The new annual Bulletin, the minutes of the 18th annual General Assembly in Paris, as well as other publications of I.A.O.'s activities were distributed during the General Assembly.

The General Assembly, following discussion and interventions by the participants, approved the resolution presented by the Cypriot Parliamentary delegation, as well as the resolution-conclusions on the main subject of the General Assembly.



RESOLUTION FOR THE RESTITUTION OF THE TOWN OF FAMAGUSTA TO ITS LAWFUL INHABITANTS

The General Assembly of the Interparliamentary Assembly on Orthodoxy, having convened in its 19th annual session, in Prague, from 25 to 28 June 2012,

Recalling the continuing, for 38 years now, occupation by Turkey of territories of the Republic of Cyprus, in violation of the principles of international law and the continuing infringement of the human rights of the Cyprus people,

Underlining the humanitarian nature of the issue of the town of Famagusta, which remains fenced and abandoned to this date, since the Turkish invasion of 1974,

Recalling also pertinent UN Security Council Resolutions, particularly Resolution 550/1984, which considers attempts to settle any part of Varosha as inadmissible and calls for the transfer of the fenced area to the administration of the United Nations, as well as Resolution 789/1992, which urges that, as a confidence-building measure, Varosha be included in the area under UN control,

Supporting the Cyprus Government's proposal for rendering the town of Famagusta to the United Nations, ensuring the return of its lawful inhabitants and simultaneously reopening the port of Famagusta, under European Union supervision, so that all of the town's lawful inhabitants, engage in trade without undermining the sovereignty of the Republic of Cyprus or the legality of European Union regulations,

Expressing its satisfaction with the reference contained in the recent European Parliament Resolution of 26 March 2012 on Turkey's Progress Report for 2011, which calls on Turkey to transfer the control of Famagusta to the United Nations, in accordance with the Organisation's Resolution 550/1984,

Expressing its concern at Turkey's constantly escalating provocative stance and its threatening statements against the sovereignty of the Republic of Cyprus, as well as its aggressive acts in Cyprus' territorial waters and airspace,

Alarmed at the provocative statements by Turkish state officials, threatening to freeze Turkey's relations



with the European Union (EU) during the Cyprus Presidency of the Council of the EU,

Considering that Turkey's stance, as well as its invariably intransigent approach to the Cyprus problem, is undermining progress in the direct talks process between the President of the Republic of Cyprus and the Turkish-Cypriot leader to find a mutually acceptable solution to the problem,

Reaffirming its support to the efforts for reaching an agreed, just and viable solution, based on pertinent UN Resolutions and EU values and principles, reunifying Cyprus and its people and restoring the fundamental human rights of the people of Cyprus as a whole,

Unanimously:

1. Recalls its previous resolutions, which condemn the flagrant violation of international law by Turkey in Cyprus, the deprivation of religious and worship rights and freedoms of the Greek Cypriot enclaved and refugees, as well as the desecration of the cultural and religious heritage in the part of Cyprus occupied by Turkey.

2. Stresses that the return of the fenced area of Famagusta to its lawful inhabitants is an international law obligation of Turkey and that any act aiming to settle the town is outside international legality.
3. Calls on Turkey to implement the High Level Agreement of 1979 and pertinent UN Security Council Resolutions, particularly Resolutions 550/1984 and 789/1992, as a gesture of good will, in the efforts to solve the Cyprus problem.
4. Calls upon the international community to exercise effective pressure on Turkey to comply with the rules of international and European law, ending the illegal occupation and colonization of Cyprus.
5. Conveys a message of solidarity to Cyprus and its people for its indefatigable efforts to restore peace and unity on the island, in view of its assumption of the difficult task of presiding over the Council of the EU, expressing at the same time the Assembly's certainty for the successful completion of this mission.

RESOLUTION – CONCLUSIONS

This was the third consecutive year that the General Assembly has discussed thoroughly and in depth the problems of the economic crisis and trade globalization.

Moreover, the views expressed at the previous assemblies and the respective remarks on the Subject have been confirmed during this year's General Assembly. In periods of major social and economic crises, democratic institutions, the manifestations and quintessence of democracy, are exposed to dangers and threats in the name of necessary and effective solutions, actually in the name of vindication of democracy. Spurious dilemmas, pressing deadlines, international commitments, necessary alliances and mutual concessions, constitute the usual context that imposes the eventually required and "temporary" shrinkage of democratic institutions.

This predominant view of our era, being expressed in the name of the markets and the anticipated economic prosperity, deprives Democracy and its institutions of the indispensable oxygen and inevitably forces society into concessions and betrayals of democratic principles which the mankind has conquered in the course of history with respective sacrifices, and which constitute the constants of parliamentarism and participative governance.

In the name of overcoming the crisis, any fiscal adjustment may be considered as necessary and any economic sacrifice of workers may appear as indispensable. However, democratic institutions must not be compromised; on the contrary, they need to become stronger and more essential, thus securing the function of Democracy.

It is certain that economic and social crises can be managed through stronger and more direct democracy, by enhancing democratic institutions, defending the citizens' rights and peoples' democratic conquests, and by fully informing people and workers, who are actually the main victims of such crises.

The I.A.O. General Assembly wishes to point out the following:

- The political world must safeguard the prestige of democracy and institutions, by primarily defending the irrevocable democratic right of the mandated democratically elected State bodies to make any type of political decisions, based on the collective interest and not the interest of the markets. All sorts of economic activity, certainly of outmost importance for peoples' growth and prosperity, need

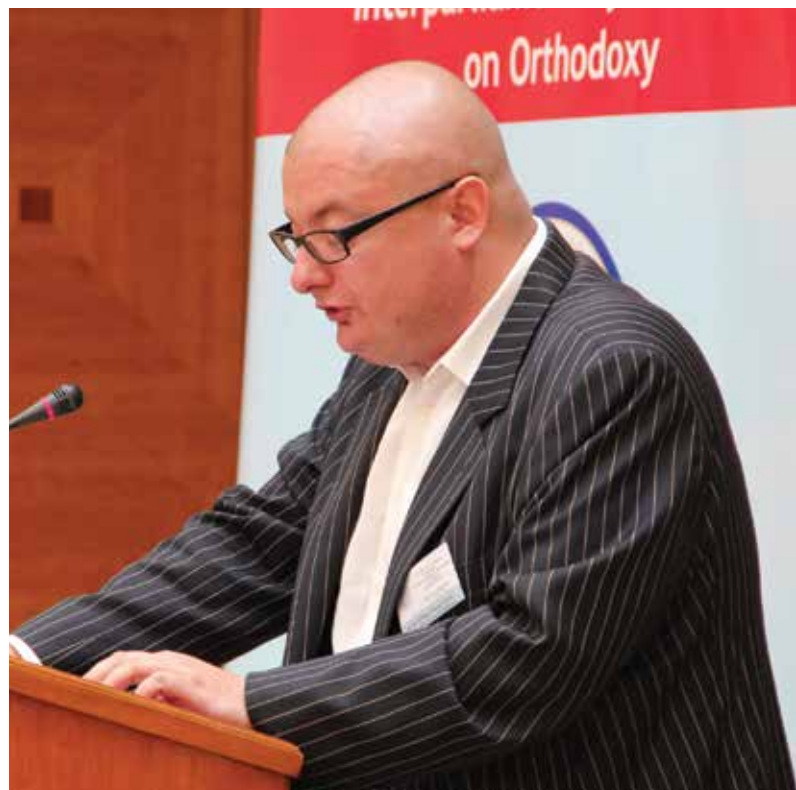


to be conducted strictly within the limits set out by the law, the moral economy tradition and, in general, the long-established unwritten rules on market law. The markets' demands and ongoing attempts to exercise political power in any manner, by overstepping or infringing the laws, have resulted in the current economic crisis with the consequences we all know and experience.

- The political world has to clearly assume before the people across the world its own share of responsibility for its inability to stop market fundamentalism and unrestrained capitalism that resulted in the economic collapse. The most powerful and unprecedented forms of private power that have been created away from any social and democratic control, actually revoke people's sovereignty by undermining its democratic foundations and deconstruct the core of modern democracy, i.e. the essential role of people's involvement in state-decision making. The political world must immediately undertake the task of defending autonomy of politics and protecting political democracy, as well as of restoring the reliability and prestige of representative institutions, so as for the "parliament" to come back to the center of political life. The primary concern of the political world should be that of drastically limiting those "privileges" of the MPs that are not directly related to the decent and effective response to their office, and bringing the funding of political parties –which are critical constitutional institutions- under draconian measures of transparency and substantial control.
- The major intention now is to enhance the political autonomy and democratic function principles of the European Union, as the EU is the only entity having at its disposal the mechanisms that will allow it to provide an organized response against the invasion of unrestrained capitalism, by shaping powerful supra-national institutions of democratic and social control of the markets.
- The sole democratically legitimized response to the crisis of institutions and democracy requires the participative enrichment of the representative system and the empowerment and mobilization of civil society. This means direct involvement of people in the making of critical political decisions through ref-

erendums, by utilizing modern technology, as well as the guaranteed system of electronic voting, through various popular legislative initiatives, with a specific number of signatures, or by recognizing the legislative initiative of certain bodies with strong democratic legitimacy, such as the central agencies of the 1st and 2nd Degree Local Authorities.

Finally, we, Orthodox Christian Members of Parliament participating in the 19th annual General Assembly of I.A.O., feel the need to state once again our position, according to which the ordinary man and citizen is the foundation of Democracy and not the great victim of the economic crisis and impairment of democratic institutions. As heirs of this tradition and as citizens of the region where Democracy was born and developed, we shall actively contribute to seeking new forms of democratic decision-making that will introduce to the already deeply diminished, forged, misused and mystified model of western democracy new contents, new spirit and new energy that will bring it closer to its original meaning and that will retrieve the long lost belief in its effectiveness.



Συνεδρίαση της Διεθνούς Γραμματείας και των Προέδρων των Επιτροπών της Δ.Σ.Ο. Αθήνα, 9-10 Οκτωβρίου 2012

Στην Αθήνα πραγματοποιήθηκε η Κοινή Συνεδρίαση της Διεθνούς Γραμματείας και των Προέδρων των Επιτροπών της Διακοινοβουλευτικής Συνέλευσης Ορθοδοξίας (Δ.Σ.Ο.) (9/10.10.2012), στην οποία συμμετείχαν κοινοβουλευτικές αντιπροσωπείες από τη Ρωσική Ομοσπονδία, την Ελλάδα, την Κύπρο, τη Βουλγαρία, τη Σερβία, την Πολωνία, την Αίγυπτο, το Καζακστάν και τον Καναδά. Στις εργασίες έλαβε μέρος ο Πρόεδρος της Γενικής Συνέλευσης κ. Sergei Popov και προήδρευσε ο Γενικός Γραμματέας της Δ.Σ.Ο. κ. Αναστάσιος Νεράντζης.

Κατά τη συνεδρίαση πραγματοποιήθηκε η παρουσίαση της νέας Ελληνικής Κοινοβουλευτικής Αντιπροσωπείας στη Δ.Σ.Ο. από τον Γενικό Γραμματέα κ. Αναστάσιο Νεράντζη καθώς και ο απολογισμός της 19ης Γενικής Συνέλευσης στην Πράγα, 26 – 29 Ιουνίου 2012.

Για την κατάσταση των Χριστιανών στη Μέση Ανατολή υπήρξε ενημέρωση από τον κ. Emad Gad, Μέλος του Κοινοβουλίου της Αιγύπτου.

Ο Σύμβουλος της Δ.Σ.Ο. κ. Κώστας Μυγδάλης ενημέρωσε τους κκ. βουλευτές για την συνάντηση που είχε με τον Monsigniore Crotty, διευθυντή του γραφείου του Monsigniore Balestrero υπεύθυνου Εξωτερικών του κράτους του Βατικανού, με τον οποίο και είχε την ευκαιρία να συζητήσει για τα προβλήματα της παρουσίας των Χριστιανών στην ευρύτερη περιοχή της Μέσης Ανατολής, για ζητήματα συνεργασίας στην Αφρική και



άλλα θέματα κοινού ενδιαφέροντος, Βατικανό, 17 Σεπτεμβρίου 2012.

Ο Σύμβουλος της Δ.Σ.Ο. καθ. κ. Valery Alexeen ενημέρωσε τους κκ. βουλευτές για την άτυπη συνάντηση των συμβούλων της Δ.Σ.Ο. με τον Γενικό Γραμματέα της Κοινοβουλευτικής Ένωσης του Οργανισμού των Κρατών Μελών της Ισλαμικής Συνδιάσκεψης (Κ.Ε.Ι.Σ.) Καθ. Δρ. Mahmut Erol Kilic κατόπιν πρωτοβουλίας του κ. Cemal Uzak, Αντιπρόεδρου της Ένωσης Λογοτεχνών και Δημοσιογράφων στην Κωνσταντινούπολη, 24 Σεπτεμβρίου 2012.

Τα μέλη της Διεθνούς Γραμματείας και οι Πρόεδροι των Επιτροπών

της Δ.Σ.Ο. είχαν συνάντηση με τον Πρόεδρο της Βουλής των Ελλήνων κ. Ευάγγελο Μείμαράκη τον οποίο ενημέρωσαν για την εικοσαετή δράση της οργάνωσης αλλά και για την πραγματοποίηση της επετειακής 20ης Γενικής Συνέλευσης της Δ.Σ.Ο. στην Αθήνα, της οποίας οι εργασίες, όπως μας πληροφορήσε ο κ. Πρόεδρος θα φιλοξενησει η Βουλή των Ελλήνων.

Επιπλέον, τα μέλη της Δ.Σ.Ο. είχαν συνάντηση με τον Αρχιεπίσκοπο Αθηνών και πάσης Ελλάδος κ.κ. Ιερώνυμο με τον οποίο συζητήσαν για το εύρος των εκδηλώσεων της 20ης Γενικής Συνέλευσης.

Заседание Международного Секретариата и председателей комиссий МАП Афины, 9-10 октября 2012г.



В Афинах состоялось очередное заседание Международного Секретариата и председателей комиссий Межпарламентской Ассамблеи Православия (МАП) (9/10.10.2012), в котором приняли участие парламентские делегации из Российской Федерации, Греции, Кипра, Болгарии, Сербии, Польши, Египта, Казахстана и Канады. В работе заседания принял участие Президент Генеральной Ассамблеи МАП г-н Сергей Попов и председательствовал Генеральный секретарь МАП г-н Анастасиос Нерантзис.

Во время заседания состоялось провозглашение нового состава греческой парламентской делегации в МАП Генеральным секретарем г-ном Анастасиосом Нерантзисом и был прослушан отчет по 19-ой Генеральной Ассамблее МАП в Праге, 26-29 июня 2012г.

О положении христиан на Ближнем Востоке членов МАП проинформировал г-н Эмад Гад, депутат Парламента Египта.

Советник МАП г-н Костас Мидалис проинформировал депутатов о встрече с монсеньором

Майклом Ф.Кротти, директором кабинета монсеньера Балестреро, ответственного в государстве Ватикана за проблемы присутствия христиан в обширном регионе Ближнего Востока. (Ватикан, 17 сентября 2012).

Советник МАП проф. Валерий Алексеев сообщил заседателем о неформальной встрече советников МАП с Генеральным секретарем Парламентского Союза Организации стран-членов Исламской конференции (П.С.И.К.) проф.др. Махмутом Эрол Киличем, по инициативе г-на Джемалья Ушака, журналиста, вице-президента Союза литераторов и журналистов, Стамбул 24 сентября 2012.

Члены Международного Секретариата и председателей комиссий МАП имели встречу с Председателем Парламента Греции г-ном Эвангелосом Меймаракисом, которого проинформировали о двадцатилетней деятельности организации, но и проведении юбилейной 20-ой Генеральной Ассамблее МАП в Афинах, работа которой, как сообщил г-н Председатель будет проходить в Парламенте Греции.

Дополнительно, члены МАП имели встречу с Архиепископом Афинским и всей Греции Иеронимом и обсудили содержание и объем мероприятий по случаю 20-ой Генеральной Ассамблеи.

Meeting of the I.A.O. International Secretariat and Committee Chairpersons Athens, 9-10 October 2012

The Joint Meeting of the International Secretariat and Committee Chairpersons of the Interparliamentary Assembly on Orthodoxy (I.A.O.) was held in Athens, 9 – 10 October 2012. Parliamentary delegations from the Russian Federation, Greece, Cyprus, Bulgaria, Serbia, Poland, Egypt, Kazakhstan and Canada participated at the meeting with the presence of the President of the General Assembly, Mr. Sergei Popov; the I.A.O. Secretary General Mr. Anastasios Nerantzis chaired throughout the meeting.

The Secretary General, Mr. Anastasios Nerantzis, introduced the new members of the Hellenic Parliamentary delegation to the I.A.O. and the presented the overview of the 19th General Assembly held in Prague, 26 - 29 June 2012.

Mr. Emad Gad, Member of the Parliament of Egypt briefed the I.A.O. members on the situation of Christians in the Middle East.

The I.A.O. Advisor Dr. Kostas Mygdalis informed the I.A.O. members about the meeting he had with Monsignore Crotty (17 September

2012), director of the office of Monsignore Balestrero, Vatican Undersecretary of State, and their discussion regarding the problems of the presence of Christians in the wider region of Middle East, on cooperation issues in Africa and other issues of common interest.

The I.A.O. Advisor Prof. Valery Alexeev informed the I.A.O. members for the informal meeting the I.A.O. Advisors had in Constantinople, 24 September 2012 with the Secretary General of the Parliamentary Union of the OIC Member States (PUIC) Prof. Dr. Mahmut Erol Kilic, following the initiative of Mr. Cemal Uşak, Journalist, Vice President of the Journalists and Writers Foundation.

The members of the I.A.O. International Secretariat and Committee Chairpersons during the meeting with the President of the Hellenic Parliament Mr. Evangelos Meimarakis, had the opportunity to brief him on the twenty year course of I.A.O.'s activity, as well as the realization of the 20th anniversary I.A.O. General Assembly in Athens; the President of the Hellenic Parliament informed the I.A.O. members that the works of the General Assembly will be hosted by the Hellenic Parliament.

Moreover, the I.A.O. members had a meeting with His Beatitude Ieronymos Archbishop of Athens and all of Greece and discussed the contents of the 20th General Assembly festivities.





ADLOCVTIO
QVADIVINI
TVS IMPVSI
CONSTANTINI
ANI VICTORIAM
REPERERE

"The vision of the Cross", 1520-24, Fresco, The Vatican, Apostolic Palace, Hall of Constantine, Giulio Romano (artist) based on Raffaello's designs

Επίσκεψη αντιπροσωπείας της Διακοινοβουλευτικής Συνέλευσης Ορθοδοξίας σε ΗΠΑ και Καναδά 15 - 22 Νοεμβρίου 2012

Σκοπός της επίσκεψης της Διακοινοβουλευτικής Συνέλευσης Ορθοδοξίας στις ΗΠΑ και τον Καναδά ήταν να διευρύνει, να ενισχύσει και να εδραιώσει τους δεσμούς της με τους εκπροσώπους των Ορθοδόξων και των Αρχαίων Ανατολικών Εκκλησιών και τους κοινοβουλευτικούς της Αμερικής και του Καναδά, καθώς και να πληροφορήσει για τις δραστηριότητες που αναπτύσσει η Δ.Σ.Ο. στον κόσμο, για την παγκόσμια συνεργασία και ειρήνη.

Τόσο στην Ουάσιγκτον, όσο και στην Οττάβα τα μέλη της Δ.Σ.Ο. στις πολιτικού-κοινοβουλευτικού χαρακτήρα συναντήσεις τους έθεσαν ζητήματα διακοινοβουλευτικής συνεργασίας και αναζήτησαν προοπτικές εμπάθουσας της θρησκευτικής αλληλοκατανόησης, που μπορεί η Δ.Σ.Ο. να διανοίξει. Στις συζητήσεις αυτές η Δ.Σ.Ο. έδωσε ιδιαίτερη έμφαση στο πρόβλημα της παρουσίας και προστασίας των χριστιανών στην Μέση Ανατολή και στην ευρύτερη περιοχή και ανέδειξε την πρωτοβουλία που ανέλαβε μετά από απόφαση της Γενικής της Συνέλευσης και σε συνεργασία με το Παναφρικανικό Κοινοβούλιο για την σύσταση φορέα με τον τίτλο «Ίδρυμα για τη Δημοκρατία, τον Κοινοβουλευτισμό

και την Θρησκευτική Ανεκτικότητα στην Αφρική» με έδρα την Αθήνα και δεύτερη έδρα το Μαπούτο της Μοζαμβίκης.

Στις 16 & 17 Νοεμβρίου ε. ε. διοργανώθηκε συνέδριο με θέμα: «**ΚΟΙΝΩΝΙΑ ΠΟΛΙΤΩΝ ΚΑΙ ΟΡΘΟΔΟΞΙΑ**» στη Θεολογική Σχολή του Τιμίου Σταυρού της Βοστώνης στην οποία συμμετείχαν και ομίλησαν για τα μεγάλα και κρίσιμα θέματα της μαρτυρίας της Ορθοδοξίας στο σύγχρονο κόσμο πολιτικοί κάθε βαθμίδας (γερουσιαστές, βουλευτές, αιρετοί της τοπικής αυτοδιοίκησης), αντιπρόσωποι των Ορθοδόξων και Αρχαίων Ανατολικών Εκκλησιών, Θεολογικών σχολών, σπουδαστές της Θεολογικής Σχολής του Τιμίου Σταυρού και άλλοι διανοούμενοι. Ο Αρχιεπίσκοπος Αμερικής κ. Δημήτριος παρακολούθησε τις εργασίες του συνεδρίου και ομίλησε προς αυτό ενώ το παρακολούθησαν και δύο τοπικοί βουλευτές ο κ. Θωμάς Κατσαντώνης, και η κα Ευσταθία Μπούρα καθώς και ο γερουσιαστής κ. Λεωνίδα Ραπατάκης. Όλες οι εισηγήσεις του συνεδρίου εκδόθηκαν σε ειδικό τόμο στην Αγγλική γλώσσα.

Στις 19 και 20 Νοεμβρίου τα μέλη της Δ.Σ.Ο. μετέβησαν στην Ουάσιγκτον όπου είχαν συναντήσεις:



- α. Με την Αμερικανική Επιτροπή για τη διεθνή θρησκευτική ελευθερία (USCIRF) (Δρ. Katrina Lantos Swett, Πρόεδρος της Επιτροπής USCIRF, Πρέσβυ και Jackie Wolcott, πρώην Διευθύντρια της Επιτροπής USCIRF, κ. Knox Thames, Διευθυντή Πολιτικής και Έρευνας, μέλη της Επιτροπής και πολιτικά στελέχη).
- β. Με τον κ. Nick Larigakis, Πρόεδρο του Ελληνοαμερικανικού Ινστιτούτου.
- γ. Με τον Αναπληρωτή Βοηθό Υπουργό Εξωτερικών κ. Eric Rubin καθώς και τον κ. Henry Bisharat, Ανώτερο Σύμβουλο του ειδικού απεσταλμένου του Οργανισμού Ισλαμικής Συνεργασίας.
- δ. Με τον κ. Leonard Leo, Εκτελεστικό Αντιπρόεδρο της Ομοσπονδιακής Εταιρίας Δικαίου και Σπουδών Δημόσιας Πολιτικής (τ. Πρόεδρος της Επιτροπής USCIRF).
- ε. Με το Ίδρυμα Θρησκευτικής Ελευθερίας Becket (κ. William Mumma, Πρόεδρος, και Tina Ramirez, Διευθύντρια Διεθνών και Κυβερνητικών Σχέσεων, και Sarah Schlesinger, Διευθύντρια Διεθνούς προγράμματος).
- στ. Με τον κ. Aram Hamrajian, Εκτελεστικό Διευθυντή της Αρμενικής Εθνικής Επιτροπής στην Αμερική.

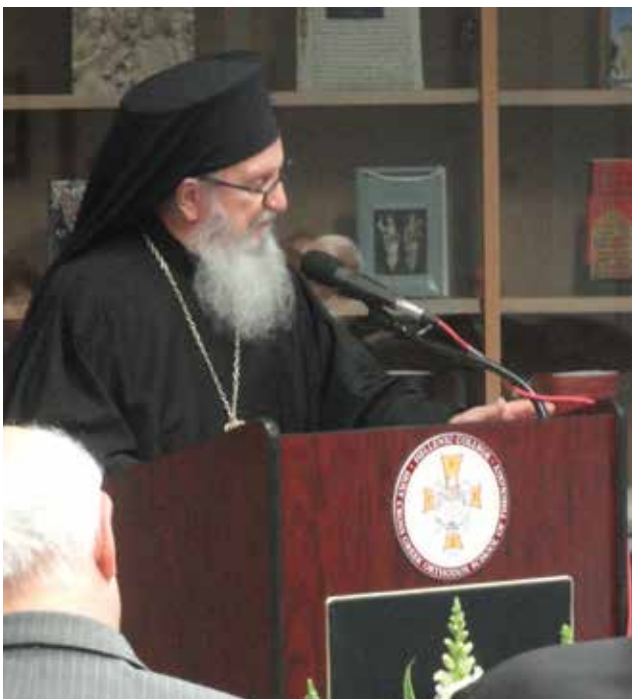
Η πλέον ενδιαφέρουσα βέβαια συνάντηση ήταν αυτή με τον Αναπληρωτή υφυπουργό εξωτερικών με τον οποίο η αντιπροσωπεία συζήτησε σε βάθος θέματα για τη διασφάλιση της παρουσίας των χριστιανών στη Συρία, Αίγυπτο και στην ευρύτερη περιοχή της Μέσης Ανατολής.

Τις συναντήσεις στην Ουάσιγκτον συντόνισε η καθηγήτρια κ. Ελίζαμπεθ Προδρόμου.

Ακολούθως, στις 21 και 22 Νοεμβρίου στην Οττάβα του Καναδά, είχαν συναντήσεις και εκδηλώσεις στο Κοινοβούλιο του Καναδά με τον Υπουργό Ιθαγένειας και Μετανάστευσης κ. Jason Kenney και συνεργάτες του όπου συζητήσαν θέματα προστασίας των Χριστιανών στη Συρία και την ευρύτερη περιοχή της Μέσης Ανατολής. Επιπλέον πραγματοποιήθηκαν συναντήσεις με:

- α. κ. Stephen Woodworth, Βουλευτή, Πρόεδρο της Κοινοβουλευτικής Ομάδας φιλίας Καναδά – Κύπρου,
- β. κ. Bob Dechert, Βουλευτή, Κοινοβουλευτικό Γραμματέα του Υπουργού Εξωτερικών,
- γ. κ. Rick Dykstra, Βουλευτή, Κοινοβουλευτικό Γραμματέα του Υπουργού Ιθαγένειας και Μετανάστευσης,
- δ. κ. Ted Orpitz, Βουλευτή,
- ε. κ. Iacovos S.I. Giragosian, Γενικό Πρόξενο της Κυπριακής Δημοκρατίας,
- στ. κ. Askar Kuttykadam, Πρόξενο της Πρεσβείας του Καζακστάν και
- ζ. κ. Roupen Kouyoumdjian, Διευθυντή της Αρμενικής Εθνικής Επιτροπής στον Καναδά.

Το πρόγραμμα συναντήσεων στο Κοινοβούλιο του Καναδά διοργάνωσε ο κ. Κώστας Μενεγάκης, Μέλος του Κοινοβουλίου του Καναδά, Πρόεδρος της Επιτροπής Κανονισμού της Δ.Σ.Ο.



Визит делегации Межпарламентской Ассамблеи Православия (МАП) в США и Канаду

15 – 22 ноября 2012

Целью визита Межпарламентской Ассамблеи Православия в США и Канаду стало расширение, укрепление и консолидация связей с представителями православных и древних ориенталистских Церквей и парламентариями из Америки и Канады, а также предоставление им информации о деятельности, которую МАП развивает в мире во имя глобального сотрудничества и мира.

И в Вашингтоне, и в Оттаве члены МАП имели встречи политического-парламентского характера, подняли вопросы межпарламентского сотрудничества и обсудили перспективы углубления религиозного взаимопонимания, которое МАП может раскрыть. В этих дискуссиях члены МАП уделили особое внимание вопросу присутствия и защиты христиан на Ближнем Востоке и в регионе и подчеркнули важность инициативы, утвержденной решением Генеральной Ассамблеи, по сотрудничеству с Панафриканским парламентом для создания органа под названием "Фонд за демократию, парламентаризм и религиозную терпимость в Африке", со штаб-квартирой в Афинах и вторым центром в Мапуту (Мозамбик).

16 и 17 ноября с.г. МАП провела конференцию на тему: «ГРАЖДАНСКОЕ ОБЩЕСТВО И ПРАВОСЛАВИЕ» в Богословской школе Честного Креста, в которой приняли участие и выступили представители политических властей всех уровней (сенаторы, депутаты, представители местной администрации), представители православных и древних ориенталистских церквей, профессора богословских факультетов и представители широкой интеллигенции. Архиепископ Американский Димитрий присутствовал и выступил на конференции, на которой присутствовали также два местных депутата г-н Томас Катсиандонис и г-жа Ефстафия Бура, а также сенатор г-н Леонидас Раптакис. Все выступления конференции были изданы специальной публикацией на английском языке.

19 и 20 ноября члены МАП прибыли в Вашингтон, где имели встречи:

- а. С Американским Комитетом по международной религиозной свободе (USCIRF) (д-ром Катриной Лантос Светт, Председателем комитета, послом г-жой Джэки Волкотт, экс-президентом Комитета и заведующим отделом по политике и исследованиям г-ном Ноксом Теймзом, членами комитета и сотрудниками);
- б. С Ником Ларингакисом, Президентом Америка-но-Греческого Института (АГИ);
- в. С заместителем министра иностранных дел г-ном Эриком Рубином, а также с г-ном Генри Бишарой, старшим советником специального представителя при Организации Исламского Сотрудничества (ОИС);
- г. С Леонардо Лео, заместителем директора Федерального общества по праву и образованию в сфере государственной отношениям (экс-Президент комитета по религиозной свободе);
- д. С Институтом Бекета по религиозной свободе (с президентом г-ном Уильямом Мамма, руководителем отделом по международным и государственным отношениям г-жой Тиной Рамирез, с г-жой Сарой Шлезингер, заведующей международных программ);
- е. С г-ном Арамом Ампаряном, исполнительным директором Армянского Национального Комитета Америки.

Интереснейшая встреча делегации МАП состоялась с заместителем Госсекретаря США г-ном Эриком Рубином, в ходе которой детально были обсуждены вопросы присутствия христиан в Сирии, Египте и в обширном регионе Ближнего Востока. Координировала встречи в Вашингтоне профессор г-жа Элизавет Продрому.

21 и 22 ноября в Оттаве (Канада), состоялись встречи и мероприятия в Парламенте Канады, с Ми-



нистром гражданства и иммиграции г-ном Джейсоном Кенни и его сотрудниками, во время которых были обсуждены вопросы защиты христиан в Сирии и в регионе Ближнего Востока. Дополнительно, состоялись встречи с г.г.:

- а. Стефаном Вудворфом, депутатом, Председателем парламентской группы дружбы Канады-Кипра,
- б. Бобом Дешертом, парламентским секретарем министерства иностранных дел,
- в. Риком Дикстра, депутатом, парламентским секретарем министерства гражданства и иммиграции,

- г. Тедом Опицем, депутатом,
- д. Яковосом С.И.Гирагосяном, Генеральным консулом Кипской Республики,
- е. Аскарсом Куттукадамом, консулом Посольства Казахстана,
- ж. Рупеном Кугюмджяном, директором Армянского Национального Комитета Канады.

Программа встреч в Парламенте Канады была составлена г-ном Костасом Менегакисом, депутатом парламента Канады и Председателем комиссии МАП по регламенту.

Visit of a delegation of the Interparliamentary Assembly on Orthodoxy (I.A.O.) to the USA and Canada 15 - 22 November 2012

The visits of the Interparliamentary Assembly on Orthodoxy to the USA and Canada were realized in order to expand, strengthen and forge closer ties with the representatives of the Orthodox and Ancient Eastern Churches, as well as the Members of Parliament from the U.S.A. and Canada, as well as to inform them on the I.A.O.'s worldwide activity on global cooperation and peace.

In Washington DC, as well as in Ottawa, during the political-parliamentary meetings, the I.A.O. delegation members discussed issues for interparliamentary cooperation and how it can pave the way and perspectives on religious mutual understanding. The I.A.O. drew attention to the problem of Orthodox Christians' protection in the Middle East and the wider region, while highlighting its initiative after the decision of the I.A.O.'s General Assembly and in collaboration with the Pan-African Parliament, concerning the establishment of the "Foundation for Democracy, Parliamentarism, and Religious Tolerance in Africa", seated in Athens and Maputo, Mozambique.

The I.A.O. organized a conference with subject: "**Civil society and Orthodoxy**" on Nov. 16th and 17th at Holy Cross Theological School in Boston where, politicians of all levels, Senators, MPs, local and regional authorities, as well as representatives of Orthodox and Oriental and Eastern Orthodox churches, theological schools, and other intellectuals participated and presented reports on the major hot-button themes of the witness of Orthodoxy in the modern world. Archbishop Demetrios of America attended and addressed the conference; Mr. Thomas Katsiantonis and Mrs. Efstathia Bouras, State Representatives and Mr. Leonidas Raptakis, State Senator participated at the conference. All presented reports of the conference have been published in English language.

On November 19th and 20th, the I.A.O. members visited Washington D.C. where they had meetings with:

- a. The US Commission on International Religious Freedom (USCIRF), (Dr. Katrina Lantos Swett, Chair, Amb. Mrs. Jackie Wolcott, Ex. Director, Mr. Knox Thames, Director of Policy and Research, as well as with other members of the Commission).
 - b. Mr. Nick Larigakis, President of the American Hellenic Institute .
 - c. Mr. Eric Rubin, Deputy Assistant Secretary of State, as well as Mr. Henry Bisharat, Senior Advisor to the Special Envoy to the Organization of Islamic Cooperation (OIC).
 - d. Mr. Leonard Leo, Esq. (Ret. Chair, USCIRF) at his offices at the Federalist Society for Law and Public Policy Studies, where he is the Executive Vice President .
 - e. The Becket Fund for Religious Liberty (Mr. William Mumma, President, Mrs. Tina Ramirez, Director of International and Government Relations; and Mrs. Sarah Schlesinger, International Program Manager) .
 - f. Mr. Aram Hamparian, Executive Director of the Armenian National Committee of America.
- On November 21st and 22nd, the I.A.O. delegation members realized a series of meetings and events at the Canadian Parliament in Ottawa with Mr. Jason Kenney, Minister of Citizenship and Immigration, as well as his collaborators and discussed issues regarding the protection of Christians in Syria and the wider region of Middle East.
- Moreover, meetings were realized with:
- a. Mr. Stephen Woodworth, MP, Chair of the Canada-Cyprus Parliamentary Friendship Group.
 - b. Mr. Bob Dechert, MP, Parliamentary Secretary to the Minister of Foreign Affairs.
 - c. Mr. Rick Dykstra, MP, Parliamentary Secretary to the Minister of Citizenship and Immigration
 - d. Mr. Ted Opitz, MP
 - e. Mr. Iacovos S.I. Giragosian, Consul General of the Republic of Cyprus
 - f. Mr. Askar Kuttykadam, Minister—Counsellor of the Embassy of Kazakhstan
 - g. Mr. Roupen Kouyoumdjian, Director of the Armenian National Committee of Canada
- The agenda of all meetings at the Canadian Parliament was organized by Mr. Costas Menegakis, member of the Canadian Parliament, Chairman of the I.A.O. Committee on Regulation.



"Constantine's Dream", 1452-66, fresco, 329 x 190 cm, San Francesco, Arezzo, Piero della Francesca

Συνεδρίαση της Διεθνούς Γραμματείας και των Προέδρων των Επιτροπών της Δ.Σ.Ο., συνέδριο με θέμα: «Η κοινωνική διάσταση των μονοθεϊστικών θρησκειών» Κωνσταντινούπολη, 2 – 5 Μαρτίου 2013

Η Διακοινοβουλευτική Συνέλευση Ορθοδοξίας (Δ.Σ.Ο.) διοργάνωσε διημερίδα με θέμα: «Η ΚΟΙΝΩΝΙΚΗ ΔΙΑΣΤΑΣΗ ΤΩΝ ΜΟΝΟΘΕΪΣΤΙΚΩΝ ΘΡΗΣΚΕΙΩΝ» στις 3 και 4 Μαρτίου ε.ε., στην Κων/πολη.

Την έναρξη των εργασιών της διημερίδας κήρυξε η Αυτού Θειοτάτη Παναγιότητα ο Οικουμενικός Πατριάρχης κ.κ. Βαρθολομαίος, ενώ ομίλησαν Βουλευτές και Ευρωβουλευτές, αντιπρόσωποι των Ορθοδόξων και Αρχαίων Ανατολικών Εκκλησιών, Θεολογικών σχολών και άλλοι διανοούμενοι.

Στις εργασίες συμμετείχαν ο Πρόεδρος της Γενικής Συνέλευσης της Δ.Σ.Ο, Ρώσος βουλευτής κ. Sergei Popov, ο Γενικός Γραμματέας της, έλληνας βουλευτής κ. Αναστάσιος Νεράντζης και βουλευτές, μέλη της Διεθνούς Γραμματείας της Δ.Σ.Ο. από Αίγυπτο, Αρμενία, Γεωργία, Ελλάδα, Καζακστάν, Κύπρο, Λευκορωσία, Πολωνία, Ρωσία και Σερβία.

Η συνεδρίαση άλλωστε της Διεθνούς Γραμματείας και των Προέδρων των Επιτροπών της Δ.Σ.Ο. έλαβε χώρα το

Σάββατο 2 Μαρτίου, ενώ την Κυριακή το πρωί οι συμμετέχοντες βουλευτές παρακολούθησαν τη Θεία Λειτουργία στον Πατριαρχικό Ιερό Ναό του Αγ. Γεωργίου στο Φανάρι και είχαν συνάντηση κοινού ενδιαφέροντος με την Αυτού Θειοτάτη Παναγιότητα τον Οικουμενικό Πατριάρχη κ.κ. Βαρθολομαίο στο Οικουμενικό Πατριαρχείο, ενώ αντηλάγησαν αναμνηστικά δώρα.

Τα μέλη της Δ.Σ.Ο., κατά την παραμονή τους στην Κων/πολη, είχαν την ευκαιρία να επισκεφθούν την Θεολογική Σχολή της Χάλκης όπου ξεναγήθηκαν στους χώρους της Σχολής και είχαν συνάντηση με τον Ηγούμενο της Ιεράς Μονής Αγίας Τριάδος Χάλκης, Καθηγητή Πανεπιστημίου, Σεβασμιώτατο Μητροπολίτη Προύσης κ. Ελπιδοφόρο. Ο Πρόεδρος, μάλιστα, της Γενικής Συνέλευσης της Δ.Σ.Ο. κ. Sergei Popov είχε την ευκαιρία ομιλώντας προς κληρικούς εξ Ελλάδος οι οποίοι παρακολούθησαν σε χώρους της Σχολής ανάλογο σεμινάριο, να εκφράσει την μόνιμη στήριξη της Δ.Σ.Ο στο αίτημα για την επαναλειτουργία της Σχολής.

Заседание Международного Секретариата и председателей комиссий МАП, двухдневная конференция на тему: «Социальное измерение монотеистических религий» Стамбул, 2-5 марта 2013г

3 и 4 марта с.г. Межпарламентская Ассамблея Православия (МАП) провела в Стамбуле (Константинополь) двухдневную конференцию на тему: «СОЦИАЛЬНОЕ ИЗМЕРЕНИЕ МОНОТЕИСТИЧЕСКИХ РЕЛИГИЙ».

Открытие работы конференции провозгласил Его Всесвятейшество Вселенский Патриарх Варфоломей, с докладом выступили депутаты национальных парламентов и Европарламента, представители православных и

древних ориенталистских церквей, богословских школ и интеллигенции.

В работе конференции принимали участие Президент Генеральной Ассамблеи МАП, депутат Государственной Думы Российской Федерации г-н Сергей Попов, Генеральный секретарь МАП, депутат Парламента Греции г-н Анастасиос Неранτζис и депутаты-члены МАП из Армении, Республики Беларусь, Греции, Грузии, Египта, Казахстана, Кипра, Польши, России и Сербии.



Заседание Международного Секретариата и председателей комиссий МАП состоялось в субботу 2 марта, в то время как в воскресенье утром участники конференции и члены МАП имели встречу с Его Всесвятейшеством Вселенским Патриархом Варфоломеем в его резиденции во Вселенском Патриархате, в ходе которой состоялся обмен памятными подарками. Членам МАП во время пребывания в Стамбуле, имели возможность посетить Халкинскую Богословскую школу, где состоялся тур по помещениям школы и имели встречу с настоятелем Свято-Троицкого монастыря, профессором университета, высокопреосвященнейшим митрополитом Прусским Элпидофором. Президент Генеральной Ассамблеи МАП г-н Сергей Попов имел возможность выступить перед представителями духовенства из Греции, которые приехали на семинар, проходивший в стенах школы и выразил постоянную поддержку со стороны МАП в связи с просьбой о возобновлении функционирования школы.



Meeting of the I.A.O. International Secretariat and Committee Chairpersons, conference with subject: "The social dimension of monotheistic religions" Istanbul, 2 – 5 March 2013

The Interparliamentary Assembly on Orthodoxy (I.A.O.) organized a two-day conference on the subject: «THE SOCIAL DIMENSION OF MONOTHEISTIC RELIGIONS» in Istanbul on March 3 and 4, 2013.

His All Holiness The Ecumenical Patriarch Bartholomew declared the official opening of the conference and addressed the participants, while Members of Parliaments, Members of the European Parliament, representatives of Orthodox Oriental and Eastern Orthodox churches, theological schools, and other intellectuals participated and presented reports on the subject of the conference.

The President of the I.A.O. General Assembly, Member of the Russian State Duma Mr. Sergei Popov, the Secretary General, Member of the Hellenic Parliament Mr. Anastasios Nerantzis, and MPs-members of I.A.O.'s International Secretariat from Armenia, Belarus, Cyprus, Egypt, Georgia, Greece, Kazakhstan, Poland, Russia and Serbia participated in the works of the conference.

The meeting of the I.A.O. International Secretariat and Committee Chairpersons was held on Saturday, 2nd of March, while, on Sunday morning, 3rd of March, the I.A.O. members participated at the Divine Liturgy and had a meeting with His All Holiness The Ecumenical Patriarch Bartholomew at the Ecumenical Patriarchate, where they had the opportunity to discuss issues of common interest and exchange commemorative gifts.

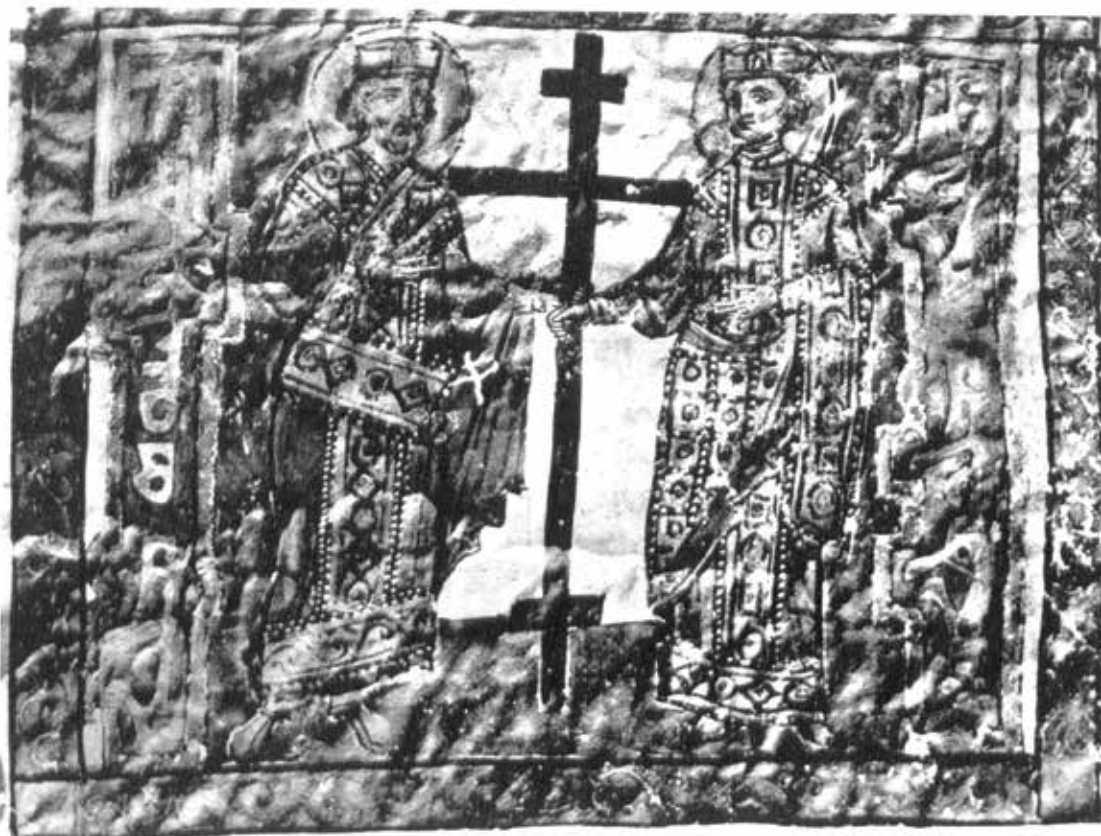
During their stay in Istanbul, the I.A.O. members had the opportunity to visit the Theological School of Chalki, where they had a guided tour of its premises and also had a meeting with the Abbot of the Holy Patriarchal and Stavropegial Monastery of the Holy Trinity of Chalki, University Professor, His Eminence Elpidophoros Metropolitan of Bursa. Moreover, the President of the I.A.O. General Assembly Mr. Sergei Popov had the opportunity to address the Greek clergy, who attended a seminar of the Theological School and express the I.A.O.'s support on the request for the reopening of the School.





Ο
ΑΓΙΟΣ

KON
SANTHOS



Constantine and Helena, Lectionary, Syria, 1226, Syrian Orthodox Bishopric, Midyat

Παρουσία και συμμετοχή του Γενικού Γραμματέα και του Προέδρου της Γενικής Συνέλευσης της Δ.Σ.Ο. στην οδομέλεια της Διακοινοβουλευτικής Συνέλευσης της Ευρασιατικής Οικονομικής Κοινότητας
Αγ. Πετρούπολη, 10 – 12 Απριλίου 2013

Αντιπροσωπεία της Διακοινοβουλευτικής Συνέλευσης Ορθοδοξίας (Δ.Σ.Ο.) συμμετείχε στις εργασίες της Διακοινοβουλευτικής Συνέλευσης της Ευρασιατικής Οικονομικής Κοινότητας ως παρατηρητής, οι οποίες διεξήχθησαν παράλληλα με τις εργασίες της Διακοινοβουλευτικής Συνέλευσης της Κοινοπολιτείας των Ανεξαρτήτων Κρατών στην Αγία Πετρούπολη, 10-11 Απριλίου του τ.ε. Στην αντιπροσωπεία συμμετείχαν ο κ. Αναστάσιος Νεράντζης, Μέλος της Βουλής των Ελλήνων και Γενικός Γραμματέας της Δ.Σ.Ο., ο κ. Sergei Ρορον, βουλευτής της Κρατικής Δούμα της Ρωσικής Ομοσπονδίας και Πρόεδρος της Γενικής Συνέλευσης

της Δ.Σ.Ο. και οι Σύμβουλοι της οργάνωσης καθ. Valery Alexeev και Δρ Κώστας Μυγδάλης. Ο κ. Α. Νεράντζης στο χαιρετισμό του, απευθυνόμενος στους συνέδρους και τον Προεδρεύοντα Πρόεδρο της Βουλής του Καζακστάν κ. Nurlan Nigmatulin, υπογράμμισε τη σημασία της συνεργασίας των δυο κοινοβουλευτικών σωμάτων και απεύθυνε πρόσκληση προς όλους τους παρευρισκόμενους Προέδρους των Κοινοβουλίων να επισκεφθούν την έδρα της Δ.Σ.Ο. στην Αθήνα και να συμμετάσχουν στις εργασίες της 20ης επετειακής Γενικής Συνέλευσης της Δ.Σ.Ο.

Присутствие и участие Генерального Секретаря и Президента Генеральной Ассамблеи МАП в работе Межпарламентской Ассамблеи Евразийского Экономического Сообщества Санкт-Петербург, 10 - 12 апреля 2013г.

Делегация Межпарламентской Ассамблеи Православия (МАП) приняла участие в работе Межпарламентской Ассамблеи Евразийского Экономического Сообщества в качестве наблюдателя, которая проходила параллельно с работой Межпарламентской Ассамблеи Содружества Независимых Государств в Санкт-Петербурге, 10-11 апреля с.г.

В делегации МАП принимали участие гг: Анастасос Нерандзис, Генеральный секретарь МАП и депутат Греческого парламента, Сергей Попов, Президент Генеральной Ассамблеи МАП и депутат Госдумы РФ

и советники МАП гг: Костас Мигдалис, Доктор богословских наук и Валерий Алексеев, профессор философии.

Г-н Нерандзис в своем приветствии, обращаясь к заседателям и председательствующему Председателю Мажилиса Парламента Казахстана г-ну Нурлану Нигматулину, подчеркнул значение сотрудничества между двумя парламентскими организациями и пригласил всех председателей парламентов, присутствующих на заседании, посетить штаб-квартиру МАП в Афинах и принять участие в юбилейной 20-ой Генеральной Ассамблее МАП.

Participation of the I.A.O. Secretary General and the President of the General Assembly to the General Assembly of the Interparliamentary Assembly of the Eurasian Economic Community St. Petersburg, 10 - 12 April 2013

A delegation of the Interparliamentary Assembly on Orthodoxy (I.A.O.) participated in the works of the General Assembly of the Interparliamentary Assembly of the Eurasian Economic Community with the status of observer.

The I.A.O. delegation consisted of Mr. Anastasios Nerantzis, Member of the Hellenic Parliament, I.A.O. Secretary General, Mr. Sergei Popov, Member of the Russian State Duma, President of the I.A.O. General Assembly and the I.A.O. advisors prof. Valery Alexeev and Dr Kostas Mygdalis.

The I.A.O. Secretary General in his greeting address

to the participants and in the presence of the Chair, President of the Parliament of Kazakhstan Mr. Nurlan Nigmatulin, underlined the importance of the cooperation among the two parliamentary organisations and extended an invitation to all participating Presidents of Parliaments to visit Athens, seat of the I.A.O. Secretariat and participate in the works of the 20th anniversary I.A.O. General Assembly.

During the same time, the works of the General Assembly of the Interparliamentary Assembly of member nations of the Commonwealth of Independent States were also held in St. Petersburg.



Συνάντηση του Γενικού Γραμματέα και του Προέδρου της
Γενικής Συνέλευσης της Δ.Σ.Ο. με τον Πατριάρχη Μόσχας και
Πασών των Ρωσιών κ.κ. Κύριλλο
Αθήνα, 2 Ιουνίου 2013

Με την ευκαιρία της επίσημης επίσκεψης του Πατριάρχη Μόσχας και πασών των Ρωσιών κ.κ. Κυρίλλου στην Αθήνα, ο Γενικός Γραμματέας, Βουλευτής κ. Αναστάσιος Νεράντζης, ο Πρόεδρος της Γενικής Συνέλευσης, Βουλευτής κ. Sergei Ρορον, και ο ένας από τους συμβούλους καθ. Valery Alexeev, παρακολούθησαν το Πατριαρχικό και Αρχιεπισκοπικό Συλλείτουργο, στον Ιερό Ναό του Αγίου Παντελεήμονος, την Κυριακή, 2 Ιουνίου και ακολούθως είχαν συνάντηση με τον Πατριάρχη.

Κατά τη συνάντηση ενημέρωσαν τον Πατριάρχη για την 20η επέτειο της Δ.Σ.Ο. και επέδωσαν αντίγραφο εικόνας του Ιησού Χριστού Ένθρονου από τον Ιερό Ναό του Πρωτάτου Καρεών του Αγ. Όρους. Ο Πατριάρχης εξήρε και ευλόγησε την επιτυχή 20ετή δράση της Δ.Σ.Ο.



Встреча Генерального секретаря и Президента Генеральной Ассамблеи МАП со Святейшим Патриархом Московским и всея Руси Кириллом в Афинах 2 июня 2013 года

По случаю официального визита Святейшего Патриарха Московского и всея Руси Кирилла в Афины Генеральный секретарь МАП депутат греческого парламента г-н Анастасиос Нерантзис, Президент Генеральной Ассамблеи МАП депутат Госдумы Российской Федерации г-н Сергей Попов и советник МАП проф. Валерий Алексеев 2 июня присутствовали на патриаршем и архиепископском сослужении в святом храме Святого Пантелеймона, а затем имели встречу с патриархом Кириллом.

В ходе встречи они проинформировали патриарха о 20-летней годовщине со дня создания МАП и вручили ему копию иконы Христа во славе из святого храма Протата в Кариес на Святой горе. Патриарх дал высокую оценку и благословил успешную деятельность МАП на протяжении 20 лет.

Meeting of the Secretary General and the President of the General Assembly of the I.A.O. with Patriarch Kyrill of Moscow and all Russia Athens, 2 June 2013

On the occasion of the official visit of Patriarch Kyrill of Moscow and All Russia to Athens, the Secretary General Mr. Anastasios Nerantzis, MP, the President of the General Assembly, Mr. Sergei Popov, MP and one of the two advisors Prof. Valery Alexeev, attended the joint Patriarchal and Archbishopic liturgy at the Church of St. Panteleimon, on Sunday, 2 June and had a meeting with the Patriarch.

During the meeting they briefed the Patriarch on the 20th anniversary of the I.A.O. and offered an icon of Jesus Christ Enthroned from the Holy Church of Protatos in Karies, Mount Athos. The Primate of the Russian Orthodox Church praised and blessed the successful 20 year course of the I.A.O.



“Constantine’s Victory Battle against Maxentius”, 1452-66, Fresco, 322 x 764 cm, San Francesco, Arezzo, Piero della Francesca

20^η Επετειακή Γενική Συνέλευση της Δ.Σ.Ο. Αθήνα, 26 Ιουνίου – 1 Ιουλίου 2013

Η 20η επετειακή Γενική Συνέλευση της Δ.Σ.Ο. θα πραγματοποιηθεί στην έδρα της Γραμματείας στην Αθήνα από 26 Ιουνίου έως 1 Ιουλίου 2013.

Το κεντρικό θέμα της Γενικής Συνέλευσης είναι: «**Κοινοβουλευτική Δημοκρατία – Χριστιανισμός – Ορθοδοξία: αξίες και έννοιες**»

Οι Πρόεδροι των Κοινοβουλίων που συναπαρτίζουν την Διακοινοβουλευτική Συνέλευση Ορθοδοξίας (Δ.Σ.Ο.) καλούνται να υπογράψουν το κείμενο διακήρυξης:

Εμείς, οι υπογράφωντες την παρούσα διακήρυξη, λαβόντες μέρος στην επετειακή ετήσια Γενική Συνέλευση της Οργάνωσης που συνήλθε στο κτίριο του Ελληνικού Κοινοβουλίου, από 27 έως 30 Ιουνίου 2013 με ειδικότερο θέμα: «Κοινοβουλευτική Δημοκρατία – Χριστιανισμός – Ορθοδοξία: αξίες και έννοιες», απευθύνουμε εγκάρδιο χαιρετισμό προς κάθε πολίτη, προς κάθε χριστιανό ορθόδοξο, όπου γης, αλλά και προς κάθε συνάδελφο βουλευτή ορθόδοξο κατά το θρήσκευμα.

Περαιτέρω, αισθανόμαστε την ανάγκη να υπογραμμίσουμε ότι:

- Οι διακηρυγμένοι στόχοι των ιδρυτικών κειμένων της Δ.Σ.Ο., των ετών 1994 και 1995, στην Αθήνα και Μόσχα, όπως μάλιστα αυτοί συμπληρώθηκαν με τις αποφάσεις των κατ'έτος Γενικών Συνελεύσεων, παραμένουν πάντα επίκαιροι και συμβάλλουν καθοριστικά στην θρησκευτική αλληλοκατανόηση και την ειρηνική συνύπαρξη των λαών, καθώς και στη συνεργασία των εκκλησιών τους και των εν γένει θρησκευτικών τους εκφράσεων.
- Η λειτουργία της Δ.Σ.Ο. καταδεικνύεται ουσιαστική και ωφέλιμη για τα διεθνή κοινοβουλευτικά δεδομένα και υποστηρικτική της δημοκρατίας, της αλληλοκατανόησης και της προσέγγισης κοινοβουλευτικών από όλον τον κόσμο. Οι συνεργασίες τις οποίες σύνηψε με Κοινοβούλια και βουλευτές άλλων θρησκευτικών πεποιθήσεων, καθίστανται πολλαπλά χρήσιμες και ουσιαστικές, όπως και οι σχέσεις της με το Παναφρικανικό Κοινοβούλιο, την Κοινοβουλευτική Συνέλευση της Κ.Α.Κ. καθώς και την Κοινοβουλευτική Ένωση των κρατών-μελών του Οργανισμού Ισλαμικής Συνδιάσκεψης (Κ.Ε.Ι.Σ.). Η Δ.Σ.Ο με την 20ετή δράση της:

Παγιώνει την παρουσία της ως μια διακοινοβουλευτική οργάνωση, που προβάλλει υψηλές πνευματικές αξίες μέσω δημοκρατικών θεσμών,

Επιτυγχάνει την προσέγγιση όλων των ανά τον κόσμο κοινοβουλευτικών – πολιτικών προσωπικοτήτων με χριστιανικό ορθόδοξο φρόνημα, δημιουργώντας μία μόνιμη δομή επικοινωνίας και ενημέρωσης και καθιστώντας τον πολιτικό κόσμο κοινών των προβλημάτων των ορθοδόξων.

Αναδεικνύει την ενότητα στην πολυμορφία των Ορθοδόξων Χριστιανών ως βασικό πυλώνα στο χώρο της Παιδείας και του Πολιτισμού, παρακάμπτοντας προκαταλήψεις εθνικής ή κομματικής ταυτότητας.

Προβάλλει τις αρχές και αξίες του Χριστιανισμού και της Δημοκρατίας, τονίζοντας τις υποχρεώσεις όλων μας για την διατήρηση και περαιτέρω ανάδειξη αυτών των αξιών, τα δικαιώματα των ανθρώπων, την ισότητα, το δικαίωμα στην εργασία και στην μάθηση, την προστασία της ζωής και του περιβάλλοντος.

Συνεχίζει να οικοδομεί ειρηνικές και δημιουργικές επαφές, καθώς και σχέσεις με όλες τις Εκκλησίες, καθιστώντας κοινών των προβλημάτων τους. Τα συνέδρια και

οι συναντήσεις τις οποίες οργάνωσε, όπως και οι ετήσιες Γενικές Συνελεύσεις, επεξεργάστηκαν σύγχρονες θέσεις κι απόψεις για μια σειρά θεμάτων, κρίσιμων και ουσιαστικών για τον κοινοβουλευτισμό, για το νομοθετικό έργο που επιτελούν τα κοινοβούλια, αλλά και για σύμπασα την κοινωνία. Με θάρρος και παρρησία κατέθεσε απόψεις για τα προβλήματα που απασχολούν το σύγχρονο άνθρωπο και την καθημερινότητά του.

Σήμερα, εδώ από την Αθήνα, στο βήμα του Αποστόλου των εθνών Παύλου, στον λόφο της Πνύκας και υπό την σκιά της Ακροπόλεως, δηλώνουμε αλληλέγγυοι προς κάθε άνθρωπο που διώκεται ή ταλαιπωρείται για τα θρησκευτικά του φρονήματα και τις πεποιθήσεις του, σε κάθε σημείο του πλανήτη. Εδώ, ενθυμούμενοι τον Απόστολο των εθνών Παύλο, ομολογούμε και συμεριζόμαστε τις αξίες που είχε διακηρύξει που τώρα έχουν αναγνωριστεί απ' όλους.

Διακηρύσσουμε ακόμη, εν μέσω της κρίσεως, την ανάγκη η κοινωνία και οι κρατικοί θεσμοί να σταθούν στο πλευρό κάθε δοκιμαζόμενου ανθρώπου, αλληλέγγυοι των λαών και περιοχών της γης οι οποίες μαστίζονται από φτώχεια, πείνα και φυσικές καταστροφές.

20-Ая Юбилейная Ассамблея МАП

Афины, 26 июня – 1 июля 2013

20-ая юбилейная Генеральная Ассамблея МАП состоится в Афинах, в месте нахождения Секретариата, с 26 июня по 1 июля 2013г.

Центральная тема Генеральной Ассамблеи: **«Парламентская демократия-Христианство-Православие: ценности и смыслы».**

Председатели парламентов, входящих в состав Межпарламентской Ассамблеи Православия (МАП) приглашаются подписать текст следующей декларации:

Мы, подписавшие настоящую декларацию, принимая участие в юбилейной сессии Генеральной Ассамблеи, проходящей в здании Греческого парламента с 27 по 30 июня 2013 года на тему: «Парламентская демократия и христианство: православные ценности и смыслы» обращаемся с приветствием к

каждому гражданину, православному христианину, где бы он ни проживал, а также к каждому нашему коллеге – парламентария, православному по вероисповеданию.

Мы считаем необходимым подчеркнуть следующее:

- цели и задачи, которые были провозглашены в учредительных документах МАП, принятых в 1994 - 1995 годах в Афинах и Москве, с дополнениями, содержащимися в решениях ежегодных Генеральных ассамблей, остаются актуальными и решающим образом способствуют религиозному взаимопониманию и мирному сосуществованию народов, а также сотрудничеству церковей и религиозных институтов вообще;

- деятельность МАП в развитии международного межпарламентского сотрудничества является существенной и оказывает поддержку демократии, религиозной толерантности, способствует взаимопониманию

и сближению парламентариев во всем мире. МАП развивает сотрудничество с парламентами и парламентариями другого вероисповедания, в частности, с Всеафриканским парламентом, МПА СНГ и ПС ОИК.

Своей 20-летней деятельностью МАП:

Утверждает себя в качестве организации, продвигающей высокие духовные ценности через демократические институты;

Налаживает контакты между парламентариями и политиками всего мира - православных христиан по вероисповеданию, создавая постоянную структуру коммуникации и информации, ознакомляя политический мир с проблемами православных,

Показывает значимость единства в многообразии православных христиан в качестве фундамента образования и культуры, преодолевая предубеждения национального и партийного характера.

Демонстрирует принципы и ценности христианства и демократии и обязательства, связанные с сохранением и дальнейшей демонстрацией традиционных ценностей, прав человека, равенства, права на труд и образование, охрану жизни и окружающей среды.

Развивает мирные и конструктивные контакты и связи со всеми Церквями, ознакомившись с их пробле-

мами. На проведенных МАП конференциях и встречах, а также на ежегодных сессиях Генеральной ассамблеи рассматривались современные позиции и точки зрения на целый ряд вопросов - наиболее важных и существенных для парламентаризма и законодательной деятельности парламентов и для общества в целом. Со смелостью и откровенностью МАП сумела высказать точки зрения на проблемы, которые занимают современного человека в его повседневной жизни.

Сегодня, в Афинах, на трибуне апостола языков Павла, на холме Пника в сени Акрополя мы заявляем о нашей солидарности с каждым человеком, который подвергается гонениям и страдает от преследований в связи со своим религиозным вероисповеданием и убеждениями в любой точке планеты. Здесь, вспомнив апостола языков Павла, мы заявляем о том, что исповедуем им провозглашенные ценности, ставшие ныне общепризнанными.

В условиях кризиса мы также заявляем и выражаем нашу солидарность православным христианам, которые подвергаются испытаниям и гонениям, страдают от бедности, голода и природных катастроф в разных регионах земного шара.

"Baptism of Constantine", 1520-24, Fresco, The Vatican, Apostolic Palace, Hall of Constantine, Raffaello



20th Anniversary I.A.O. General Assembly

Athens, 26 June – 1 July 2013

The 20th anniversary I.A.O. General Assembly will be held in Athens, seat of the I.A.O. Secretariat, 26 June – 1 July 2013.

Main subject of the Assembly is: **“Parliamentary Democracy – Christianity – Orthodoxy: values and meanings”**.

The Speakers of Parliaments-members of the Interparliamentary Assembly on Orthodoxy (I.A.O.) are invited to sign the declaration document:

We, the undersigning this declaration, having attended the anniversary annual General Assembly of the Organization convened in the building of the Greek Parliament from the 27th to the 30th of June 2013 on the subject: “Parliamentary Democracy – Christianity – Orthodoxy: values and concepts”, address cordially every citizen, every Orthodox Christian, throughout the world, as well as every colleague MP of Orthodox religion.

Furthermore, we feel the need to underline the following:

- The objectives stated in the I.A.O. statutory texts of 1994 and 1995, in Athens and Moscow, as supplemented by decisions of the annual General Assemblies, always remain topical and make a decisive contribution in religious mutual understanding and peaceful coexistence among peoples, as well as in cooperation among their churches and religious expressions in general.

- I.A.O.’s operation is evidently essential and beneficial for the worldwide parliamentary reality, supportive of democracy, mutual understanding and rapprochement among parliamentarians from across the world. Cooperation Agreements concluded with Parliaments and MPs of other religions become useful and essential in many different aspects, the same as its relations to the Pan-African Parliament, the C.I.S. Inter-Parliamentary Assembly, as well as the member-states of the Parliamentary Union of the Organization of the Islamic Conference (P.U.I.C.)

Through its 20-year action, I.A.O:

Consolidates its presence as an interparliamentary organization that promotes noble spiritual values through democratic institutions,

Achieves the rapprochement among all parliamentary – political figures of Christian Orthodox religion worldwide, by creating a permanent structure of communication and information, and enabling the political world to share the problems of the Orthodox,

Brings to the forefront the unity in diversity of Orthodox Christians, as the main pillar in the field of Education and Culture, bypassing prejudice related to national or partisan identity.

Highlights the principles and values of Christianity and Democracy, stressing our obligations to preserve and further promote these values, people’s rights, equality, the right to work and learning, the protection of human life and the environment.

Continues building peaceful and creative contacts, as well as relations with all Churches, by sharing their problems. The conferences and meetings organized by I.A.O., as well as its annual General Assemblies, have discussed contemporary opinions and views on a series of issues that are critical and essential for parliamentarism, the legislative work performed by parliaments, but also for the entire society. I.A.O. has taken frank and courageous views on the problems that concern contemporary men and their daily life.

Today, here in Athens, from the podium of Saint Paul the Apostle to the Nations, on the hill of Pnyx under the shadow of Acropolis, we declare our solidarity to any person persecuted or suffering because of their religious views and beliefs throughout the planet. Here, recalling Saint Paul the Apostle to the Nations, we profess and share the values he had preached, which have now been universally acknowledged.

We also declare, amidst the crisis, the need for society and state institutions to stand by the side of every suffering person, showing solidarity to the peoples and regions of the earth that are plagued by poverty, starvation and natural disasters.

ΤΑΥΤΟΤΗΤΑ - ИДЕНТИЧНОСТЬ - IDENTITY

Η Διακοινοβουλευτική Συνέλευση Ορθοδοξίας (Δ.Σ.Ο)

Είναι διακοινοβουλευτικό σώμα, το οποίο δημιουργήθηκε μετά από πρωτοβουλία της Βουλής των Ελλήνων. Συγκεκριμένα συμμετέχουν κοινοβουλευτικές αντιπροσωπείες 20 Κοινοβουλίων-μελών της οργάνωσης: Αλβανία, Αρμενία, Βουλγαρία, Γεωργία, Ελλάδα, Εσθονία, Καζακστάν, Κύπρος, Λετονία, Λευκορωσία, Λιθουανία, Μολδαβία, Ουκρανία, Πολωνία, Ρουμανία, Ρωσική Ομοσπονδία, Σερβία, Μαυροβούνιο, Σλοβακία, Δημοκρατία της Τσεχίας και Φινλανδία καθώς και ομάδες βουλευτών από: Η.Π.Α., Αυστραλία, Ασία και Αφρική.

Ανώτατο όργανο της Δ.Σ.Ο είναι η Γενική Συνέλευση. Στη Γενική Συνέλευση, η οποία συνέρχεται μία φορά το χρόνο, συμμετέχουν κοινοβουλευτικές αντιπροσωπείες, που ορίζονται από τα κοινοβούλια των ανωτέρω χωρών.

Εκτελεστικό όργανο της Δ.Σ.Ο είναι η Διεθνής Γραμματεία. Αποτελείται από επτά μέλη - εκπροσώπους Κοινοβουλίων, οι οποίοι εκλέγονται, από τη Γενική Συνέλευση με διετή θητεία. Μόνιμα μέλη της Διεθνούς Γραμματείας είναι η Ελλάδα, η Κύπρος και η Ρωσία, ενώ ο Γενικός Γραμματέας είναι πάντοτε Έλληνας.

Έδρα της Διεθνούς Γραμματείας είναι η Αθήνα.

Межпарламентская Ассамблея Православия (ΜΑΠ)

Межпарламентская Ассамблея Православия (ΜΑΠ) является межпарламентским органом, который был создан по инициативе Парламента Греции. Сегодня в М.Α.Π. участвуют парламентские делегации 20 парламентов-членов организации, а именно: Албании, Армении, Белоруссии, Болгарии, Кипра, Финляндии, Грузии, Греции, Казахстана, Латвии, Литвы, Молдавии, Польши, Российской Федерации, Румынии, Сербии, Черногории, Словакии, Украины, Чешской Республики, Эстонии, а также депутатские группы из Австралии, Азии и Африки.

Высшим органом ΜΑΠ является Генеральная Ассамблея ее членов, проводимая один раз в году, в которой принимают участие парламентские делегации, сформированные со стороны парламентов вышеуказанных стран.

Исполнительным органом ΜΑΠ является Международный Секретариат, состоящий из семи членов-представителей парламентов, которые избираются Генеральной Ассамблеей на двухгодичный срок. Постоянными членами Международного Секретариата являются только представители Греции, России и Кипра, а Генеральным секретарем всегда является греком.

Постоянным местом работы Международного Секретариата является город Афины.

The Interparliamentary Assembly on Orthodoxy (I.A.O)

It is an interparliamentary body, set up on the initiative of the Hellenic Parliament. Parliamentary delegations from 20 Member Parliaments participate, namely: Albania, Armenia, Belarus, Bulgaria, Cyprus, the Czech Republic, Estonia, Finland, Georgia, Greece, Kazakhstan, Latvia, Lithuania, Moldova, Poland, Romania, Russian Federation, Serbia and Montenegro, Slovakia and Ukraine, as well as, groups of Members of Parliaments from: Africa, Asia, Australia and the U.S.A.

The supreme organ of the I.A.O is the General Assembly, in which parliamentary delegations appointed by the parliaments of the above countries are participating. The General Assembly convenes once a year.

The executive organ of the I.A.O is its International Secretariat, which consists of seven members-representatives of Parliaments, elected by the General Assembly with two-year tenure. Greece, Cyprus and Russia are permanent member-countries of the International Secretariat, the Secretary General always being a Greek.

The office of the International Secretariat is seated in Athens.

ΤΑΥΤΟΤΗΤΑ - ИДЕНТИЧНОСТЬ - IDENTITY

Οι σκοποί της Δ.Σ.Ο. όπως περιγράφονται στο άρθρο 3 της ιδρυτικής πράξης της.

...Η ανάδειξη του ρόλου της Ορθοδοξίας στα πλαίσια της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ως σημαντικής και αναγκαίας πολιτιστικής και πνευματικής έκφρασης για την διαμόρφωση της νέας Ευρωπαϊκής πραγματικότητας.

...Η συμβολή του οικουμενικού και ενωτικού πνεύματος της Ορθοδοξίας, τόσο για την υπέρβαση των ακραίων εθνικιστών, ομολογιακών και θρησκευτικών αντιθέσεων, όσο και για την εξεύρεση αποτελεσματικών μέσων προστασίας των εθνικών ή θρησκευτικών μειοψηφιών.

...Η συνεργασία με τους διεθνείς οργανισμούς, τόσο για το σεβασμό του πολιτιστικού και θρησκευτικού χάρτη της Ευρώπης και την προστασία από κάθε προσπλυτισμό όσο και την αποτροπή φαινομένων ομολογιακού ή θρησκευτικού ανταγωνισμού ή δραστηριοτήτων, προσβολής της κοινωνικής ή πολιτικής ηθικής, τα οποία προκαλούν την θρησκευτική μισαλλοδοξία και τον εθνοφυλετικό φανατισμό στην Ευρώπη.

...Η υποστήριξη του ρόλου του Ορθόδοξου πολιτισμού, ως ενωτικής δυνάμεως στην ανατολική Ευρώπη και ως γέφυρα της Ευρώπης για τις σχέσεις της με τους άλλους πολιτισμούς.

Статья 3 учредительного устава МАП в которой определяются цели ассоциации.

...Усиление роли Православия в странах Европейского Союза как выражения важного и необходимого элемента политической, культурной и духовной жизни в новой европейской действительности.

...Вклад вселенского Православия в развитие духовности, не только в целях преодоления крайнего национализма и религиозных противоречий, но и для поиска результативных средств защиты национальных и религиозных меньшинств.

...Сотрудничество с международными организациями в целях проявления уважения к культурно-религиозной карте Европы и защиты граждан от обращения в новую веру, а также для устранения феноменов нетерпимости к другим религиям и религиозного антагонизма, развитие деятельности по воспитанию социально-политического этикета, отсутствие которого вызывает в Европе нетерпимость к чужой вере и национальный фанатизм.»

...Использовать Православную духовную культуру как объединяющую силу в восточной Европе и как мост, соединяющий Европу с другими государствами.

Aims of the I.A.O. as described in the Article 3 of the Founding Act

...The highlighting of the role of Orthodoxy within the framework of the European Union as a political, cultural, and spiritual expression, important and necessary for the shaping of the reality of the new Europe.

...The contribution of the universal and unifying spirit of Orthodoxy both to the transcendence of extreme nationalistic, confessional and religious antagonisms, and to the discovery of effective means of protecting national or religious minorities.

...Collaboration with international organizations in promoting respect for the cultural and religious map of Europe and protection from prosyletisation of any kind, and the discouragement of phenomena of confessional or religious intolerance and national and racial fanaticism in Europe.

...Support for the role of Orthodoxy civilization as a unifying force in Eastern Europe and as a bridge for Europe in its relations with other cultures.

www.eiao.org

Η ιστοσελίδα της Δ.Σ.Ο (www.eiao.org) περιλαμβάνει βασικές πληροφορίες για την ταυτότητα της οργάνωσης, τα όργανά της, τις δραστηριότητες που αναπτύσσει τα τελευταία χρόνια και τις εκδόσεις της. Στην ιστοσελίδα, ο επισκέπτης μπορεί να πληροφορηθεί για τα κυριότερα θέματα που απασχόλησαν και απασχολούν τα μέλη της Δ.Σ.Ο, μέσα από τις κοινές τους δραστηριότητες.

Web-site МАП (www.eiao.org) содержит основную информацию о происхождении организации, ее органах, деятельности проведенной в последние годы, а также публикаций. Посещая электронную страницу, читатель может получить информацию по основным вопросам, которыми занимались и занимаются члены МАП, в рамках ее деятельности.

The website of the I.A.O (www.eiao.org) provides basic information about the organisation's identity, its bodies, the activities which are being developed during the last past years, as well as its publications. By visiting the pages of the site, people can be informed about the most important issues that the I.A.O bodies dealt in the past or are currently dealing with, through their common activities.

ORGANS OF THE INTERPARLIAMENTARY ASSEMBLY ON ORTHODOXY (I.A.O.) MARCH 2013

President of the General Assembly:
SERGEI POPOV (Russian Federation)

Secretary General:
ANASTASIOS NERANTZIS (Greece)

International Secretariat:
LEFTERIS CHRISTOFOROU (Cyprus)
JAROSLAV NILOV (Russian Federation)
SERGEY KONOPLICH (Belarus)
JOSEPH ISKANDER (Sudan)
ALEKSANDER ČOTRIĆ (Serbia)
ANDREI KLEMENTIEV (Latvia)

Alternate Secretary:
EIRINI DOUROU (Greece)
Treasurer:
MARIA KOLLIA-TSAROUCOA (Greece)
Advisors:
Dr. KOSTAS MYGDALIS (Greece),
Prof. VALERY ALEXEEV (Russian Federation)

Committees of the International Secretariat

• Financial Committee

Chairman: JAROSLAV NILOV (Russian Federation)
Members: GEORGE VARNAVA (Cyprus)
MARIA KOLLIA-TSAROUCOA (Greece)

• Committee on Regulation

Chairman: COSTAS MENEGAKIS (Canada)
Members: ABDULAH ZUREIKAT (Jordan)
TODOR DIMITROV (Bulgaria)

• Committee on Human Rights

Chairman: ANGELOS VOTSIS (Cyprus)
Members: VANGJEL DULE (Albania)
DRAGUTIN RODIC (Bosnia & Herzegovina)
MIRON IGNAT (Romania)
BUDIMIR ALEKSIĆ (Montenegro)
ATEF MAJDALANI (Lebanon)
FUAD KOKALI (Palestinian Authority)

• Committee on Culture

Chairman: EUGENIUSZ CZYKWIN (Poland)
Members: YURIJ BOLDYREV (Ukraine)
ALEKSANDER ČOTRIĆ (Serbia)
VALERI KORB (Estonia)
COSTAS MENEGAKIS (Canada)

• Committee on International Policy

Chairman: DIMTRY SABLIN (Russian Federation)
Members: VANGJEL DULE (Albania)
JOHN PANDAZOPOULOS (Australia)
EMILO LABUDOVIC (Montenegro)
VLADIMIR VELMAN (Estonia)
SERGEJS MIRSKIS (Latvia)
ZAKARIA KUTSNASHVILI (Georgia)
EIRINI DOUROU (Greece)

• Committee on Education

Chairperson: MIRON IGNAT (Romania)
Members: REDHA HADDAD (Jordan)
LEFTERIS CHRISTOFOROU (Cyprus)
ION CEBAN (Moldova)
Pending (Belarus)

• Committee on Mass Media

Chairman: VOLEN SIDEROV (Bulgaria)
Members: ALEKSANDRA PANDUREVIĆ (Bosnia & Herzegovina)
ALEKSANDER ČOTRIĆ (Serbia)
ANDREI KLEMENTIEV (Latvia)

• Coordinating Cooperation Committee with the Pan-African Parliament

Head: CHRISTOS GKOKAS (Greece)
Members: JOHN PANDAZOPOULOS (Australia)
YURIJ BOLDYREV (Ukraine)
JOSEPH ISKANDER (Sudan)
TOM KATSIANTONIS (USA)
THEODORE SSEKIKUBO (Uganda)

• Committee on Social Activity, Family and Motherhood

Chairperson: ELENA MIZULINA (Russian Federation)
Members: NADEZHDA PETOUKHOVA (Kazakhstan)
ION CEBAN (Moldova)

• Coordinating Cooperation Committee with the Interparliamentary Assembly of the Eurasian Economic Community

Head: ALEXANDR MILIUTIN (Kazakhstan)
Members: SERGEJS MIRSKIS (Latvia)
ION CEBAN (Moldova)
LEFTERIS CHRISTOFOROU (Cyprus)
ATHANASIOS DAVAKIS (Greece)

• Coordinating Cooperation Committee with the Parliamentary Assembly of the Russian – Belarus Union

Head: KATERINA SAMOILYK (Ukraine)
Members: VLADIMIR VELMAN (Estonia)
GLEB SHCHEGELSKY (Kazakhstan)
GEORGE VARNAVA (Cyprus)



**Διακοινοβουλευτική Συνέλευση Ορθοδοξίας
Межпарламентская Ассамблея Православия
Interparliamentary Assembly on Orthodoxy**

22-24 Vas. Amalias St., 10557 Athens - GR
Tel. +30210 3733601 / 3733533
Fax: +30210 3733532
Website: <http://www.eiao.org>
E-mail: info@eiao.org